

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 32

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 32 Bern, Dienstag 8. Februar 1966

84. Jahrgang — 84<sup>e</sup> année

Berne, mardi 8 février 1966 N° 32

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für des Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 214664-214704.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en 1965.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Vaud, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Nachträge.

Beton AG, Winterthur, in Winterthur (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1965, Seite 2414). Das Geschäftsdomizil Hegmattenstrasse 28 befindet sich in Winterthur 2.

Unex AG, in Zürich (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1965, Seite 2414). Handel mit Textilien usw. Das Geschäftsdomizil Löwenstrasse 1 (c/o Dres Pestalozzi & Gmür) befindet sich in Zürich 1.

##### 21. Januar 1966. Reklametafeln.

Laura Graf, GRABOR-FLEX, in Mettmenstetten (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1965, Seite 2832). Fabrikation und Verkauf von Reklame- und Beschriftungstafeln aus Kunststoffen usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Graf & Co., GRABOR-FLEX», in Mettmenstetten, erloschen.

##### 21. Januar 1966. Reklame- und Firmenschilder.

Graf & Co., GRABOR-FLEX, in Mettmenstetten. Unter dieser Firma sind Laura Graf geb. Bornhauser, von Sternenberg, in Mettmenstetten, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, sowie Ernst Zbinden, von Wahlern (Bern), in Stallikon, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 60 000, und Walter Wüest, von Uffikon (Luzern), in Dübendorf, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma Laura Graf, GRABOR-FLEX, in Mettmenstetten, übernommen hat. Huldreich Graf-Bornhauser, von Sternenberg, in Mettmenstetten, Ehemann der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin, hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt; ihm ist Einzelunterschrift erteilt. Ferner ist Kollektivunterschrift erteilt an den Kommanditär Ernst Zbinden; er und die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Laura Graf geb. Bornhauser, welche ebenfalls Kollektivunterschrift führt, zeichnen gemeinsam. Fabrikation und Verkauf von Firmen-, Reklame- und Beschriftungsschildern aus Kunststoff. Albstasse 343.

##### 26. Januar 1966.

Hauptner-Instrumente G.m.b.H. (Instruments-Hauptner S.à.r.l.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1952, Seite 1438), Import und Export von Waren aller Art usw. Die Gesellschafterversammlung vom 7. Januar 1966 hat die Statuten geändert. Albert Rüegg ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; er ist nicht mehr Geschäftsführer und seine Unterschrift ist erloschen. Von seiner Stammeinlage von Fr. 20 000 sind Fr. 19 000 vom neuen Gesellschafter Hugo Sprenger, von Tuttwil (Thurgau), in Ascona, und Fr. 1000 von der neuen Gesellschafterin Martha Sprenger-Zogg, von Tuttwil (Thurgau), in Ascona, erworben worden. Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist nun zerlegt in eine Stammeinlage von Fr. 19 000 und eine Stammeinlage von Fr. 1000. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt der Gesellschafter Hugo Sprenger.

##### 26. Januar 1966.

Société Anonyme de Machines Comptables et à Statistiques (Aktiengesellschaft für Buchhaltungs- und Statistikmaschinen), bisher in Genf (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1962, Seite 270). Die Generalversammlung vom 8. September 1965 hat die Statuten, welche vom 31. Januar 1955 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft hezweckt den Kauf, den Verkauf, den Tausch, die Fabrikation von, den Handel mit, die Vermietung und den Vertrieb von mechanischem und anderem Büromaterial, besonders Buchhaltungs- und Statistikmaschinen sowie die materielle Organisation von Büros des Handels, der Industrie, der öffentlichen Verwaltung und von anderen Büros. Die Gesellschaft kann, allein oder in Beteiligung, selbst oder durch Dritte, alle industriellen, kommerziellen, finanziellen oder Liegenschaftengeschäfte tätigen, die sich auf ihren Zweck beziehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Etienne Pons, französischer Staatsangehöriger, in Monte-Carlo, Präsident; Charles Bobillier, von Möters (Neuenburg), in Zürich, Sekretär, und Marcel Lavenex, von Arnex s. Orbe, in Villeneuve (Waadt). Präsident Pons führt Einzelunterschrift. Die beiden weiteren erwähnten Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Theodor Wicki, von Oberkirch (Luzern), in Kilchberg (Zürich). Er zeichnet ausschliesslich mit je einem der erwähnten Mitglieder des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Josefstrasse 92 in Zürich 5.

##### 26. Januar 1966. Dienstleistungen.

Ireo A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1963, Seite 2214), Erbringung technischer Dienstleistungen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. November 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

##### 26. Januar 1966.

Angestellten-Pensionskasse der Maag-Zahnrad AG, in Zürich, in Zürich 5. Genossenschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. April 1963, Seite 671). Die Generalversammlung vom 9. April 1965 hat die Statuten geändert. Die Beitragsleistungen der Mitglieder sind teilweise neu geregelt worden.

##### 26. Januar 1966. Zeitschriften für Textilmode.

Heleo A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1958, Seite 1731). Vertrieb von Zeitschriften der Textilmodebranche usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Montreux (SHAB. vom 21. Januar 1966, Seite 218) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 26. Januar 1966.

Schweizerischer Samenhändler-Verband (Association suisse des Marchands-Grainiers), in Zürich 3. Verein (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1964, Seite 1202). Dieser Verein wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1966, Seite 85) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

##### 26. Januar 1966. Vibratoren.

Sinex AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1963, Seite 3022). Konstruktion, Fabrikation und Verkauf von Vibratoren usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Dezember 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

##### 26. Januar 1966.

Joseph Lucas (Switzerland) A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1964, Seite 2307). Kauf und Verkauf von Produkten der Joseph Lucas (Industries) Limited, Birmingham usw. Manfred Flüeli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

##### 26. Januar 1966. Eisenbau, Rolläden.

Gauger & Co A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1965, Seite 1875). Eisenhoch- und Feisenbau. Fabrikation von Rolläden usw. Die Prokura von Paul Pfister ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rudolf Hotz, von und in Zürich, Karl Rapp, von und in Zürich; Paul Mohler, von Otigen (Bern), in Regensdorf, und Paul Byland, von Othmarsingen (Aargau), in Meilen.

##### 26. Januar 1966.

Schweizerische Nationalbank mit Sitz des Direktoriums in Zürich 1 (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1965, Seite 1734). Aktiengesellschaft mit rechtem und administrativem Sitz in Bern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für die Sitze Zürich und Bern sowie die Agenturen Winterthur und Biel Dr. Pierre Flückiger, Stellvertreter des Generalsekretärs; seine Prokura ist erloschen. Ferner führen neu Kollektivunterschrift zu zweien für den Sitz Zürich und die Agentur Winterthur Oskar Heyer, Hans Lendi, Hermann Nägeli, Jakob Rudin, Hans Stahel und Johann Torgler, Abteilungsvorsteher; ihre Prokuren sind ebenfalls erloschen.

##### 26. Januar 1966.

Schweizerische Nationalbank, mit Agentur in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1965, Seite 1734). Aktiengesellschaft mit rechtem und administrativem Sitz in Bern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für die Sitze Zürich und Bern sowie die Agenturen Winterthur und Biel Dr. Pierre Flückiger, Stellvertreter des Generalsekretärs; seine Prokura ist erloschen. Ferner führen neu Kollektivunterschrift zu zweien für den Sitz Zürich und die Agentur Winterthur Oskar Heyer, Hans Lendi, Hermann Nägeli, Jakob Rudin, Hans Stahel und Johann Torgler, Abteilungsvorsteher; ihre Prokuren sind ebenfalls

erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Agentur Winterthur, Emil Maurer, Leiter der Agentur Winterthur; dessen Prokura ist ebenfalls erloschen.

26. Januar 1966. Patente.

**Rolltex A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1955, Seite 482), Entwicklung und Verwertung von Patenten usw. Walter Treig, Dr. Adolf Landis und Gaspar René Zentner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden: René Bornand, von Ste-Croix (Waadt) und Zürich, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Flüelastrasse 47 in Zürich 9 (bei René Bornand A.-G.).

26. Januar 1966.

**Ha Holding A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1962, Seite 3126), Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen jeder Art usw. Georges Philippe und Meinrad Gisiger, der letztere infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden: Marzell Theus, von Domat/Ems (Graubünden), in Adliswil.

26. Januar 1966. Verwaltungen, Treuhand usw.

**Sirius AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1964, Seite 2999), Übernahme von Verwaltungs-, Treuhand- und Revisionsmandaten aller Art usw. Paulina Müri geb. Mathys, Walter Müri und Dr. Hans-Caspar Schulthess sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Karl Etter, von und in Hombrechtikon, als Präsident sowie Dr. Arthur Hunziker, von Zürich, in Rüschlikon. Die Prokura von Jörg Fuchs ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 80 in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft).

26. Januar 1966.

**Contor Treuhand AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2091), Dr. Hugo Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden: Gertrud Saner-Bingesser, von Kleinlützel (Solothurn), in Kilchberg (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Franz Ziegler, von Derendingen (Solothurn) und Horriwil (Solothurn), in Adliswil (Zürich).

26. Januar 1966.

**Rohrfabrik Rüschlikon A.G.**, vormals **Kopex A.G.** (Fabrique de Tuyaux Rüschlikon S.A., ex-devant **Kopex S.A.**), in Rüschlikon (SHAB. Nr. 13 vom 20. Januar 1964, Seite 170). Die Prokura von Max Rudin ist erloschen.

26. Januar 1966.

**Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungsgesellschaft Zürich**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1965, Seite 2930). Dr. Paul Gysler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

26. Januar 1966.

**Minerva A.G.**, Immobiliengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1960, Seite 3426), Verwaltung, Vermittlung, Erwerb, Ueberbauung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Einzelprokura ist erteilt an Elsa Altorfer, von Baar (Zug), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Niederdorfstrasse 18 in Zürich 1.

26. Januar 1966. Konzern-Organisation.

**Singer A.G.**, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1965, Seite 2265), Unterstützung der internationalen Organisation des Singer-Konzerns usw. Max K. Cartier ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo (Tessin), in Zürich. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden: René Wettstein, von Fislisbach (Aargau), in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit je einem der einzelzeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder oder mit Dr. Marco Jagmetti, vorgeannt.

26. Januar 1966. Hoch- und Tiefbau.

**Fietz & Luthold A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1962, Seite 2027), Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willi Hofmann, von Winterthur, in Schwerzenbach.

26. Januar 1966. Transporte.

**Transabal A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 41 vom 21. Februar 1964, Seite 545), Übernahme von Gütertransporten auf dem Land-, Luft- und Wasserweg usw., mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Charles Keller und Ernst Kellerhals sind erloschen. Jean Schneider, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Karl Weder, von Diepoldsau (St. Gallen), in Buchs (St. Gallen). Mitglied des Verwaltungsrates.

26. Januar 1966. Baumaschinen.

**Clark Equipment A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1965, Seite 3531), Erwerb, Zusammensetzung, Vermietung, Vertrieb, Export, Import und Verkauf in der ganzen Welt von Baumaschinen usw. Dr. Hans Jenny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Florian Niggli, von Malans (Graubünden) und Winterthur, in Herliberg.

26. Januar 1966.

**Walter Meier Werkzeugmaschinen Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1966, Seite 100). Die Prokura von Hans Kümmin ist erloschen.

26. Januar 1966. Verlag.

**Otto Müller**, vormals **Robert Hölm**, in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1958, Seite 3), Kunstverlag. Die Firma wird geändert auf **Otto Müller, Kunstverlag**. Einzelprokura ist erteilt an Annemarie Müller, von und in Winterthur.

26. Januar 1966.

**«Prokontor»**, Kurt Frischknecht, in Kilchberg. Der Geschäftsbetrieb dieser Firma, bezüglich welcher am 31. Dezember 1965 ins Handelsregister eingetragen worden ist, über den Inhaber sei mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 7. Oktober 1965 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 6. Dezember 1965 mangels Aktiven eingestellt worden (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1966, Seite 101), hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. Januar 1966. Tankstellen-Installationen.

**K. Bach Söhne & Co.**, in Stallikon. Unter dieser Firma sind Karl Bach-Muggli, von Zürich, in Zürich 9; Alfred Bach, von Zürich, in Birmensdorf, und Karl Bach-Amatter, von Zürich, in Birmensdorf, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie mit im Sinne von Art. 177, Abs. 2 und 3 ZGB erteilter Zustimmung Albertina Bach-Muggli, von und in Zürich, als Kommanditärin

mit einer Kommanditsumme von Fr. 30 000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1964 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter Alfred Bach und Karl Bach-Amatter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Gesellschafter Karl Bach-Muggli führt Einzelunterschrift. Konstruktionswerkstatt und Installation von Tankstellen. Sellenbüren.

26. Januar 1966. Elektroinstallationen usw.

**Gebrüder Hotz AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. und 20. Januar 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes, die Fabrikation von elektrotechnischen Anlagen und den Handel mit Elektroapparaten jeder Art und kann sich an anderen Unternehmungen der Branche beteiligen und Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Gebrüder Hotz» in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1965, nach der die Aktiven Fr. 139 841.94 und die Passiven Fr. 89 841.94 betragen, zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Adressen alle bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Maximilian Hotz, von und in Zürich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Jakob Meier, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Neptunstrasse 45 in Zürich 7.

27. Januar 1966.

**Element AG Volketswil**, in Volketswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Januar 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Bauelementen und kann Beteiligungen an anderen Firmen, Liegenschaften, Rechte und Fahrnis erwerben, besitzen, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis vier Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Willy Nussbaumer jun., von Kirchenthurnen und Wallisellen, in Wallisellen. Geschäftsdomizil: im Hard.

27. Januar 1966. Lebensmittelautomaten.

**Rohomat AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Januar 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, Verkauf, die Vermietung und den Betrieb von Waren- und Getränkeautomaten, den Vertrieb von Haushaltgeräten sowie die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans-Jürg Huber, von Zürich, in Uster. Geschäftsdomizil: Hofwiesenstrasse 18, Zürich 6.

27. Januar 1966. Chinchillas.

**Chillag**, in Dietikon, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1965, Seite 2657), Zucht von und Handel mit Chinchillatieren und -fellen usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 6. Januar 1966 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

27. Januar 1966. Stahl.

**Boll A.-G. in Liq.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1965, Seite 1151), Vertrieb von Stahlerzeugnissen aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Januar 1966.

**Restaurant Schiffhölde A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1956, Seite 1126), Einrichtung und Betrieb von Restaurants und Gaststätten in der ganzen Schweiz usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. November 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

27. Januar 1966. Photozellen.

**Luxomat GmbH**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1965, Seite 2958), Vertrieb von Luxomat-Photozellen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 4. Januar 1966 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Moltron GmbH**.

27. Januar 1966.

**Gesellschaft für Soda und Chemische Industrie m.b.H. (Société à responsabilité limitée pour la soude et l'industrie chimique)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 296), chemische Produkte, insbesondere Soda usw. Die Gesellschafterversammlung vom 17. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist die Organisation, die Beratung und die Kontrolle von industriellen Betrieben zur Fabrikation chemischer Produkte, insbesondere von Soda, sowie die Beteiligung in irgendeiner Form an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen aller Art, ferner der Erwerb und die Verwertung von Patenten und die Erteilung von Konzessionen zur Ausbeutung von Verfahren. Dr. Karl Etter ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Geschäftsführern mit Einzelunterschrift sind neu ernannt worden Paul Obozinski, belgischer Staatsangehöriger, in Wien, und Jean Claeys, belgischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bärensasse 29, Zürich 1.

27. Januar 1966. Zahnärztliche Artikel.

**Prodentim A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1962, Seite 2166), Handel mit zahnärztlichen Artikeln usw. Die Generalversammlung vom 14. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an André de Trey, von Payerne, in Uitikon; Alfred Burri, von Zürich, in Wetzikon; Heini Hollenweger, von und in Zürich; Hans Huser, von und in Wettingen, und Werner Näf, von und in Zürich.

27. Januar 1966.

**Samen Mauser AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1965, Seite 1814), Handel mit Samen usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Werner Max Heinrich Hasler, nun in Zürich; seine Prokura ist erloschen. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Robert Egger, nun in Zollikon; seine Prokura ist erloschen. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Otto Kummer und Hermann Wüthrich; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektiv-



prokura zu zweien ist erteilt an Rosmarie Hauser, von Leuggern (Aargau), in Zürich, und Ernst Zuberbühler, von Herisau (Appenzell A.-Rh.), in Adliswil (Zürich).

27. Januar 1966. Technische Beratungen, Vertretungen.  
**Theo Noerdlinger Ing. A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1961, Seite 3631), Technische Beratung und Übernahme von technischen Vertretungen aller Art usw. Theodor Noerdlinger ist nicht mehr einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift, Robert Hauser, nun wohnhaft in Zollikon, ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden; seine Prokura ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Franz Kälin, von Einsiedeln (Schwyz), in Zürich, dieser mit Einzelunterschrift, sowie Herbert Krieghoff, deutscher Staatsangehöriger, in Mielbach/Nassau (Deutschland), letzterer ohne Zeichnungsbefugnis.

27. Januar 1966.  
**Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt (Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine) (Società svizzera di Assicurazioni generali sulla vita dell'uomo) (Zürcherische Lebensversicherungsgesellschaft in Lüttel),** in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1965, Seite 2857), Dr. phil. Hans Birkhardt, bisher Subdirektor, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. jur. Walter Diener, Karl Fintschin, nun wohnhaft in Maur (Zürich), und Dr. oec. publ. Ettore Rigonali sind zu Subdirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; ihre Prokuren sind erloschen.

27. Januar 1966. Kunststoff- und Gummiprodukte.  
**Gurit AG**, in Richterswil (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1965, Seite 546), Fabrikation von und Handel mit Kunststoff- und Gummiprodukten usw. Paul Rohner ist zum Sekretär des Verwaltungsrates (ohne diesem anzugehören) mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Bosshard, von Pfäffikon (Zürich), in Richterswil; Kurt Gattiker, von Richterswil (Zürich), in Freienbach (Schwyz), und Karl Schuster, von Gossau (Zürich), in Wädenswil (Zürich).

27. Januar 1966.  
**«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 68 vom 23. März 1965, Seite 906), Albert Bruggmann hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Dürmüller, von St. Gallen und Gaiserwald, in Winterthur; Ernst Egloff, von Winterthur und Tägerwil, in Winterthur; Dr. Siegmund Fuchs, deutscher Staatsangehöriger, in Winterthur; Edmond Güdel, von Zürich und Ursenbach, in Zürich; Josef Huber, von Winterthur und Ufhusen, in Winterthur; Arnold Schneiter, von Zürich und Schwendibach, in Zürich, und Hans Weishaupt, von Appenzel, in Winterthur.

27. Januar 1966. Papierwaren.  
**Frey, Wiederkehr & Cie. Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1963, Seite 2067), Fabrikation von Kuverts, Papierwaren und Kartonagen usw. Kollektivprokura ist erteilt an Hugo Baumgartner, von Oensingen, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Verwaltungsratsmitglied; dagegen nicht auch mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

27. Januar 1966. Immobilien.  
**Domieilium AG.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1963, Seite 3267), Erwerb und Verkauf, Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien usw. Dr. Peter Müller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Philipp Schneider, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Die Prokura von Josef Elsener ist erloschen.

27. Januar 1966.  
**Schweizerische Volksbank, Uster**, Zweigniederlassung in Uster (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1965, Seite 2319), Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank» mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Fritz Engelhardt und die Prokuren von Hans Kunz und Fritz Kubi sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassungen Wetzikon und Uster, führt Hans Jucker, von Rüti (Zürich), in Wetzikon, Direktor, Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassungen Wetzikon und Uster, ist erteilt an Blasius Kälin, von und in Einsiedeln; er ist zugleich Verwalter der Niederlassung Uster.

27. Januar 1966.  
**Schweizerische Volksbank, Wetzikon**, Zweigniederlassung in Wetzikon (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1965, Seite 2319), Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank» mit Hauptsitz in Bern. Direktor Hans Jucker führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr nur, wie bisher, für den Geschäftskreis der Niederlassung Wetzikon, sondern auch für jenen der Niederlassung Uster; seine Unterschrift ist also nun auf die Geschäftskreise dieser beiden Niederlassungen beschränkt. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassungen Wetzikon und Uster, ist erteilt an Blasius Kälin, von und in Einsiedeln.

27. Januar 1966.  
**Integra Studien- & Projektierungsgesellschaft A.G.**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963, Seite 1327), Forschung und Entwicklung industrietechnischer Probleme auf dem Gebiete des Eisenbahnsicherungswesens usw. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Jürg Oehler, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Kaiser, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Wallisellen, und Armin Brunner, von Hinwil und Zürich, in Wallisellen.

27. Januar 1966. Leitung von Industrie-gesellschaften  
**Integra A.G. Zürich**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1965, Seite 2561), Leitung von Spezialindustrie-gesellschaften usw. Marcel Züblin, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

27. Januar 1966.  
**Printag, Graphische Anstalt & Verlags AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1961, Seite 3551), Die Prokura von Max Rohmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hugo Baumgartner, von Oensingen, in Zürich.

27. Januar 1966. Mechanische Werkstätte.  
**Jost Abisser**, in Turbenthal (SHAB. Nr. 111 vom 20. Juni 1933, Seite 1182), mechanische Werkstätte usw. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Bruno Abisser», in Turbenthal, fortgesetzt, welche aber nicht Aktiven und Passiven übernimmt.

27. Januar 1966. Mechanische Werkstätte, Motorfahrzeuge.  
**Bruno Abisser**, in Turbenthal, Inhaber dieser Firma ist Bruno Abisser, von Grosswangen (Luzern), in Turbenthal. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Jost Abisser», in Turbenthal, fort, ohne jedoch

deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Betrieb einer mechanischen Werkstätte sowie Handel mit und Reparatur von Velos und Motorfahrzeugen. Hutzikon.

27. Januar 1966. Lichtreklamen.  
**L. Meier & Co.**, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Liselotte Meier geb. Reinhard, von Opfikon, in Zürich 9, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, und Arthur Honegger, von Hinwil und Basel, in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1965 ihren Anfang genommen hat. Vertrieb von Lichtreklamen und Lichtreklameapparaten. Letzigraben 108.

27. Januar 1966. Bücher.  
**Maria Naepflin**, in Zürich (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1964, Seite 1826), Verlag und Vertrieb von Büchern. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Januar 1966. Damenkragen-Einsätze.  
**Emmy Lötscher-Brühlin, «Rogla»**, in Thalwil. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Emma Lötscher-Brühlin, von Flüeli (Luzern), in Thalwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Siegfried Lötscher-Brühlin, von Flüeli (Luzern), in Thalwil. Handel mit und Fabrikation von Damenkrageinsätzen «Rogla». Bahnhofstrasse 27.

28. Januar 1966.  
**Anschlagger-Genossenschaft Winterthur**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. September 1965 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, einer möglichst grossen Zahl von Mitgliedern Arbeit gegen angemessene Entschädigung zu verschaffen und zu sichern und damit die allgemeinen Lohnverhältnisse und Arbeitsbedingungen des Anschlaggergewerbes günstig zu beeinflussen. Dieser Zweck wird insbesondere verwirklicht durch Übernahme sowie fachgemässe und preiswerte Ausführung aller im Anschlaggergewerbe vorkommenden Arbeiten. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 20. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 oder 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Hans Merki, von und in Winterthur, Präsident; Hans Steiner, von und in Pfungen, Vizepräsident, und Ralph Fischer, von und in Winterthur, Kassier. Geschäftsdomicil: Heiligbergstrasse 38 in Winterthur 1.

28. Januar 1966.  
**Waisenfonds der Agudas Jisroel in der Schweiz**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1926, Seite 1218), Verein. Die Generalversammlung vom 13. Januar 1966 hat die Statuten geändert. Zweck des Vereins ist die Ermöglichung der Erziehung sowie Betreuung jüdischer Waisenkinder im Geiste des thora-treuen Judentums im In- und Ausland. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge und Sammlungen. Der Vorstand besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Sally Guggenheim, Ch. Israel Eiss, Dr. Samuel Ortlieb und Josef Brandeis sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Eis, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Heinrich Brandeis, von Endingen, in Zürich, Kassier, und Dr. Dani Rothschild, von und in Zürich, Aktuar des Vorstandes. Neues Domicil: Manessestrasse 10, Zürich 2 (bei J. Brandeis Söhne).

28. Januar 1966. Handels-Vertretungen.  
**Reallexo Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1965, Seite 91), Übernahme, Bearbeitung und Vermittlung von Vertretungen, insbesondere für zwischenstaatlichen Handel usw. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Stenerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

28. Januar 1966. Maschinen, Apparate.  
**Gebrüder Meier AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1961, Seite 3050), Fabrikation von und Handel mit elektrischen Maschinen und Apparaten usw. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Ernst Huber und Walter Hogg; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an John W. Bart, von und in Zürich, und Hermann Deuring, von und in Zürich.

28. Januar 1966.  
**Sparkasse Richterswil-Hütten**, in Richterswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1962, Seite 2226), Hans Theiler der am 23. Juli 1962 als Vizepräsident der Verwaltungskommission eingetragen wurde, ist identisch mit dem am 5. April 1961 eingetragenen Mitglied der Verwaltungskommission gleichen Namens. Zum Verwalter-Stellvertreter mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Hans-Ulrich Tanner, von und in Richterswil.

28. Januar 1966. Graph. Werkstätte.  
**Gebrüder Fretz Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 594), Betrieb einer graphischen Werkstätte usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Hunn, von Sarmenstorf (Aargau), in Horgen.

28. Januar 1966.  
**Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur) (Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur) (Accident and Casualty Insurance Company of Winterthur, Switzerland) (Sociedad Suiza de Seguros contra los Accidentes en Winterthur)**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1965, Seite 2416), Die Prokura von Georges Huguenin ist erloschen. Es wohnen nun der stellvertretende Direktor Eugen Harlacher in Grossandelfingen, die Subdirektoren Peter Bucher in Grossandelfingen, Hans Denzler in Hettlingen, und Dr. Hans-Jürg Vollenweider in Wiesendangen sowie der Prokurist Robert Jetzer in Pfungen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Arthur Baumann, von Zürich und Leutwil (Aargau), in Zürich, Josef Huber, von Winterthur und Ufhusen (Luzern), in Winterthur, Kaspar Läubli, von Aarau, in Winterthur. Dr. Hans Schleuss, von Winterthur und Neftenbach, in Winterthur, und Hans Weishaupt, von Appenzel, in Winterthur.

28. Januar 1966.  
**Genossenschaft Bau-Werk**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1965, Seite 1012), Hermann Wiesendanger und Hans Güttinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Louis Daurü sind erloschen; er bleibt weiter Mitglied des Verwaltungsrates. Richard Wächter, von Zürich, in Winterthur, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Aktuar desselben; er führt Kollektivunterschrift. Neu sind mit Kollektivunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Robert Wipf, von und in Winterthur, als Präsident, und Albert Eggli, von Zürich, in Winter-



thur, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Fritz Stuker, von Eriswil, in Winterthur, und Wilhelm Okle, von und in Winterthur.

28. Januar 1966. Beleuchtungskörper usw.  
Soland & Co. AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1963, Seite 2989), Manipulation und Vertrieb von Stoffen und Beleuchtungskörpern usw. Johannes Buser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Joseph Heilig sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden Paul Buser, von Buckten (Basel-Landschaft), in Oftringen (Aargau).

28. Januar 1966.  
Mettler Analysen- und Präzisions-Waagen, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1965, Seite 241), mit Hauptsitz in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Philippe Rouge, von Aigle (Waadt), in Küsnacht (Zürich).

28. Januar 1966. Betriebseinrichtungen.  
Jules Dinther, in Schlieren (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1957, Seite 958), Einrichtungen von Betrieben usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Januar 1966. Verpackungsmaterial usw.  
Hein Ankersmit, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1962, Seite 3), Handel mit Verpackungsmaterialien und Werbeartikeln. Der Firmeninhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohnsitz nach Hüttikon verlegt. Geschäftsdomizil: Fabrikstrasse.

28. Januar 1966.  
Walter Müller, Inneneinrichtungen, in Erlenbach (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1963, Seite 2583). Einzelprokura ist erteilt an Walter Müller, jun., von Flurlingen (Zürich), in Opfikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Eggenberger, von Grabs (St. Gallen), in Zürich.

28. Januar 1966. Liquidationen.  
Alfred Hotz, in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1957, Seite 1270). Der Firmeninhaber wohnt nun in Zürich 6. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Liquidation von Geschäften und von privatem Mobiliar. Handel mit Immobilien. Schätzungen für Amtsstellen und Private. Die Firma lautet nun Liquidator Alfred Hotz. Neues Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 73.

28. Januar 1966.  
P. Meier, Elektronik, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Peter Meier, von Wädenswil und Wiesendangen, in Wädenswil. Entwicklung und Fabrikation elektronischer Geräte und Anlagen für die Nachrichtentechnik, für die automatische Regelung von Arbeitsprozessen in der chemischen Industrie sowie für Maschinensteuerungen. Zugerrosenweg 15.

28. Januar 1966. Waren aller Art.  
«Palimex», Albert Paliwoda, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Paliwoda-Lang, von Bibern (Schaffhausen), in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Paliwoda-Lang, von Bibern (Schaffhausen), in Zürich. Handel mit Waren aller Art. Schaufelbergerstrasse 34.

28. Januar 1966. Nouveautés.  
Grieb & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2342), Handel en gros mit Nouveautés usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Werner Grieb-Gloor und die Kommanditistin Marguerite Grieb, geb. Gloor, sind gestorben. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Grieb & Cie., Inh. Frau L. Sacher-Grieb», in Zürich, übernommen worden.

28. Januar 1966. Posamentierwaren.  
Grieb & Cie., Inh. Frau L. Sacher-Grieb, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Lylian Sacher, geb. Grieb, von und in Baden (Aargau), in Gütertrennung lebend. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Grieb & Cie.», in Zürich 2, übernommen. Handel en gros mit Posamentierwaren. Stauffacherstrasse 16.

28. Januar 1966. Buchdruckerei.  
Greub, Bohnenberger & Co., bisher in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1956, Seite 2114), Buchdruckerei usw. Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Regensdorf verlegt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Greub wohnt nun in Dietikon (Zürich). Geschäftsdomizil: Adlikerstrasse 236.

28. Januar 1966. Malerei.  
A. Rogger & F. Mathys, in Oberengstringen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1957, Seite 2366), Malergeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Anton Rogger, nun wohnhaft in Amriswil (Thurgau), und Fritz Mathys. Neues Geschäftsdomizil: Dorfstrasse 35.

28. Januar 1966. Schuhbearbeitungs-Werkstätte.  
Fritz Huwyler & Co., in Birmensdorf. Unter dieser Firma sind Fritz Huwyler, von Beinwil b. Muri (Aargau), in Birmensdorf (Zürich), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und die «Bally-Arola Schuh A.G.», in Schönenwerd (Solothurn), als Kommanditistin mit einer Kommanditissumme von Fr. 50 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 ihren Anfang nahm. Betrieb einer mechanischen Schuhbearbeitungs-Werkstätte. Stallikonstrasse.

28. Januar 1966. Elektrotechn. Artikel.  
Rusterholz & Spreyermann, in Wädenswil. Unter dieser Firma sind Heinrich Felix Rusterholz, von und in Wädenswil, und Max Rolf Spreyermann, von Zürich und Basel, in Geroldswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang genommen hat. Handel mit und Fabrikation von nautischen und elektrotechnischen Artikeln. Au, Meilenbach.

28. Januar 1966.  
Transistor A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1966, Seite 285), Forschung, Entwicklung, Herstellung und Verkauf elektronischer Schaltungselemente usw. Dr. Hugo A. Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Werner Stolz ist ebenfalls erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Max Schucan, von Zuoz (Graubünden), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Ulrich Stähli, von Zürich, in Rüschlikon.

31. Januar 1966.

Guhl und Geiger AG Innenausbau, in Dielsdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Januar 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung aller Schreinerarbeiten, insbesondere im Innenausbau, sowie der damit verbundenen Arbeiten und kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch mit Möbeln handeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 30 000 liberriert. Die Gesellschaft erwirbt Maschinen, Werkzeuge, Waren, Betriebsmaterial und Mobiliar gemäss zwei besonderen Aufstellungen zum Preise von zusammen Fr. 30 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an August Guhl, von Hörhausen und Stein am Rhein, in Zürich, Präsident; Franz Geiger, österreichischer Staatsangehöriger, in Dübendorf, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Adolf Guhl, von Stein am Rhein, in Meilen. Geschäftsdomizil: Hinterdorfstrasse 77.

31. Januar 1966.

Bieri Filter A.G. (Bieri Filtrés S.A.), bisher in Münsingen (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1963, Seite 2180). Die Generalversammlungen vom 25. November 1965 und vom 6. Dezember 1965 haben die Statuten, welche ursprünglich vom 28. Juni 1963 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Meilen. Die Firma lautet neu Aquafiltro A.G. (Aquafiltro S.A.). Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Anlagen für die Wasserfiltrierung und die Errichtung von Pumpstationen. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis vier Mitgliedern. Franz Bieri und Werner Bieri sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an Alfred Welz, von und in Zürich, als Präsident, und Otto Weiersmüller, von Suhr (Aargau), in Meilen, dieser nun als Sekretär; beide führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden Martha Weiersmüller-Schneider, von Suhr (Aargau), in Meilen. Geschäftsdomizil: Gruebstrasse 17.

31. Januar 1966.

Verein für ein Schweizerisches Technisches Museum, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 9. Dezember 1957 und 17. März 1960 ein Verein. Er bezweckt die Errichtung und stete Förderung eines allgemein zugänglichen schweizerischen technischen Museums in Winterthur, das den Namen «Technorama», Schweizerisches Technisches Museum – Musée Technique Suisse – Museo Tecnico Svizzero – trägt. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Jahresbeiträge der Mitglieder nach Massgabe näherer Regelung in den Statuten. Organe sind die Generalversammlung, der Vorstand von mindestens elf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verein wird vertreten durch Hans Conrad Egloff, von Bern und Gottlieben, in Islikon (Thurgau), Präsident; Willy Pfähler, von Schaffhausen, in Winterthur, Vizepräsident, und Edwin Bosshardt, von Embrach und Amriswil, in Winterthur, weiteres Mitglied des Vorstandes. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 9 in Winterthur 1 (c/o Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft).

31. Januar 1966. Finanzierungen.

Terimpec GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. November 1965 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck der Gesellschaft sind Kapitalvermittlungen im In- und Ausland, Vorbereitung und Durchführung von schweizerischen und ausländischen Finanzierungsprojekten, An- und Verkauf von Immobilien, Verwaltungen und andere treuhänderische Funktionen und Uebernahme von Vertretungen ausländischer Firmen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Georg Kurkunakis, von Zürich, in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 14 000, und Carlo Giuseppe à Marca, von Leggia (Graubünden), in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000. Die Gesellschaft erwirbt eine Offsetmaschine zum Preise von Fr. 11 500 und einen Volkswagen zum Preise von Fr. 3500, beide näher umschrieben in den Statuten. Die beiden erwähnten Preise werden voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Mutschellenstrasse 83 in Zürich 2.

31. Januar 1966. Finanzierungen.

Micro A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1963, Seite 2850). Durchführung und Mithilfe bei der Abwicklung von Finanzierungs- und verwandten Geschäften usw. Die Generalversammlung vom 30. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

31. Januar 1966.

AG für finanzielle Verwaltungen Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1965, Seite 1814). Die Generalversammlung vom 12. Januar 1966 hat die Statuten geändert. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberriert. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Karl Lamm, von Basel, in Tanger (Marokko). Dr. Robert Burri, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

31. Januar 1966.

Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1965, Seite 529). Die Prokura von Hans Roth ist erloschen.

31. Januar 1966. Getreide.

Karr & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1966, Seite 43), Handel mit Getreide und anderen Roh- und Fertigwaren usw. Die Unterschrift von Hans Wegmann ist erloschen; er bleibt jedoch weiter Mitglied des Verwaltungsrates. Zum Direktor ist ernannt worden Max Baur; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Januar 1966.

Handelsgesellschaft für Daimler-Benz Erzeugnisse A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 5 vom 10. Januar 1964, Seite 55), Handel mit Erzeugnissen der Daimler-Benz Aktiengesellschaft, insbesondere mit Automobilen und Bestandteilen usw. Dr. Conrad Meyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Herbert C. Stüber, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

31. Januar 1966.

Fiat Automobil-Handels A.-G. Verkaufsstelle Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 39 vom 19. Februar 1964, Seite 523). Die Unterschrift von Eugen Ley ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Riccardo Santarelli, italienischer Staatsangehöriger, in Genf.

31. Januar 1966. Beratungen.

Carrier A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1959, Seite 3046), Beratung von mit der Carrier Corporation Syracuse USA verbundenen Gesellschaften usw. Die Unterschrift von Philipp Goldmann ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden William Westlake, Bürger der USA, in Erlenbach (Zürich).

31. Januar 1966. Immobilien.

J. H. Kunz A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1965, Seite 2266), An- und Verkauf, Verwaltung, Vermittlung und Betrieb von Grundstücken und Immobilien usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Johann Benz, von Oberriet (St. Gallen), in Zürich.

31. Januar 1966.

Privatbank und Verwaltungsgesellschaft (Société Privée de Banque et de Gérance) (Private Bank and Trust Company), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1965, Seite 3218). Die Prokura von Paul Stadelmann ist erloschen.

31. Januar 1966. Chemikalien.

Dewey & Almy AG (Dewey & Almy SA), Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1965, Seite 2363), Produktion von, Handel mit und Durchführung von Forschungsarbeiten für Chemikalien usw., mit Hauptsitz in Genf. Die Firma der Gesellschaft lautet nun «Grace SA (Grace AG)». Dementsprechend lautet die Firma der Zweigniederlassung neu ebenfalls Grace SA (Grace AG).

31. Januar 1966.

Internationale Treuhand A.G., Filiale Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 56 vom 9. März 1965, Seite 729), mit Hauptsitz unter der Firma «Internationale Treuhand A.G.» in Basel. Kollektivprokura ist erteilt an Hanspeter Greiner, von Basel, in Münchenstein; er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, dem Generalsekretär, oder einem Geschäftsführer. Die Prokuristin Lilly Baechler heisst nun Lilly Müller-Kindlimann, ist nun Bürgerin von Röthenbach i.E. und wohnt nun in Basel.

31. Januar 1966. Med. und zahnärztl. Erzeugnisse.

Karr-Dental A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 530), Vertrieb und Fabrikation medizinischer, zahnärztlicher, zahntechnischer Erzeugnisse usw. Die Prokura von August Bühler ist erloschen.

31. Januar 1966. Wärmetechn. Anlagen.

Luwa A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1965, Seite 3970), Fabrikation, Vertrieb und Installation von luft- und wärmetechnischen Anlagen usw. Die Prokura von Emil Keller ist erloschen.

31. Januar 1966.

«Odrag» Immobilien A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1954). Emil Gut ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Johann Friedrich Mülli ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nun Einzelunterschrift.

31. Januar 1966. Automobile.

Simca (Suisse) S.A., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1965, Seite 618), Vertretung der Automobile Marke Simca auf dem schweizerischen Markt usw. Die Prokura von Claude Troester ist erloschen.

31. Januar 1966. Malerei.

Josef Emmenegger, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1928, Seite 56), Malergeschäft. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

31. Januar 1966. Tapeten.

Francis Conod, in Zürich (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1947, Seite 602), Tapetenhandel. Einzelprokura ist erteilt an Pierre André Conod, von Ballaigues (Waadt) und Les Clées (Waadt), in Zürich.

31. Januar 1966. Textilien.

Frau Rosa Schneider, in Seuzach. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Schneider, von Winterthur, in Seuzach. Handel mit Textilwaren. Steigstrasse 6.

31. Januar 1966.

Furrer, Transport- & Fördertechnik, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans-Ulrich Furrer, von Zürich, in Zürich 10. Handel mit und Fabrikation, Import, Export von Transport- und Fördergeräten und Industriemaschinen sowie Beratungen für Betriebsrationalisierung. Bläsistrasse 17.

31. Januar 1966. Elektr. Unternehmungen.

Gebrüder Hotz, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1965, Seite 1816) elektrische Unternehmungen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1965 sind an die «Gebrüder Hotz AG», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. Januar 1966.

ALBA-Werkzeugfabrik, Lennartz & Co., Bülach, in Bülach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1961, Seite 2598), Sägen-, Maschinenmesser- und Werkzeugfabrik. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Edwin Honegger, von Hinwil, in Niederglatt, und Rolf Inauen, von Appenzel, in Bülach.

31. Januar 1966. Schuhe.

«Unicalz», Dürst & Arnold, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Peter Dürst, von Sool (Glarus), in Maur (Zürich), und Hans Jörg Arnold, von Spiringen (Uri), in Cham (Zug), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang nahm. Handel mit Schuhwaren und verwandten Artikeln. Köchlistrasse 15.

31. Januar 1966. Gipserei, Baumaterial, Immobilien.

Bysäth & Bodenmann, in Elsau. Unter dieser Firma sind Gerhard Bysäth, von Gaden (Bern), in Elsau, und Werner Bodenmann, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Winterthur 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1960 ihren Anfang genommen hat. Gipsergeschäft sowie Ausführung von anderen Bauarbeiten, Handel mit Baumaterialien, Erstellung, Erwerb und Veräusserung von Bauten sowie Erwerb und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften. Auwiesen, Rätterschen.

31. Januar 1966. Frischblumen.

Hugo Bolleter, in Zürich (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3630), Engroshandel mit Frischblumen. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «Bolleter Erben & Co.», in Zürich 5, übernommen worden.

31. Januar 1966. Blumen.

Bolleter Erben & Co., in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Wwe. Judith Bolleter, geb. Keller, von Meilen, in Zürich 5, und Karl Bolleter, von Berg und Muolen (Thurgau), in Zürich 5, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie Hugo Bolleter, geb. 1961, von Meilen, in Zürich, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hugo Bolleter», in Zürich, übernommen hat. Der Kommanditär Hugo Bolleter war beim Abschluss des Gesellschaftsvertrages von einem Beistand vertreten. Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich hat dem Gesellschaftsvertrag mit Beschluss vom 1. Oktober 1965 zugestimmt. Die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Wwe. Judith Bolleter geb. Keller, und Karl Bolleter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner wurde erteilt: Kollektivunterschrift zu zweien an Ewald Wettstein, von Herrliberg, in Küsnacht (Zürich), und Kollektivprokura zu zweien an Willy Hottinger, von Wädenswil, in Wallisellen. Import von und Engroshandel mit Blumen. Hafnerstrasse 7.

31. Januar 1966.

Spielwaren-Zentrale A.G. (Centre du Jouet S.A.) (Toy Center Ltd.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1965, Seite 3258). Die Generalversammlung vom 27. Januar 1966 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 2000 Namenaktien zu Franken 1000 und ist voll einbezahlt.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Aarberg

27. Januar 1966.

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Lyss. (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1965, Seite 2884) Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Generaldirektor Dr. Rudolf Pfenninger wohnt nun in Meilen (Zürich).

28. Januar 1966. Malerei.

Gebr. Ramseyer, in Lyss. Edmond Ramseyer und Viktor Ramseyer, beide von Signau, in Lyss, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen hat. Betrieb eines Malergeschäftes. Herrengasse 30.

## Bureau Aarwangen

28. Januar 1966.

Elektrizitätswerke Wynau, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1965, Seite 606). Die Kollektivprokura des Eugen Bohnenblust ist erloschen.

28. Januar 1966.

Fürsorgekasse der Elektrizitätswerke Wynau, in Langenthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1959, Seite 210). Eugen Bohnenblust ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär/Kassier wurde gewählt Fritz Gerber, von und in Aarwangen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Januar 1966. Wollgarne.

H. Ernst & Cie AG, in Aarwangen, Fabrikation von und Handel mit Wollgarne und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1965, Seite 1600). Die Kollektivunterschrift des Marcus A. Künzli und die Kollektivprokura des Rudolf Röthlisberger sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Vizedirektor Werner Leutwyler, von Lupfig, in Langenthal, und Kollektivprokura zu zweien an Niklaus Sitter, von Rüegsau, in Aarwangen.

28. Januar 1966.

Kammgarnspinnerei Langenthal AG, in Langenthal, Herstellung von Kammgarnen und verwandten Erzeugnissen und Handel mit solchen (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1962, Seite 3077). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Ernest Jenny, von und in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Vizedirektor Werner Leutwyler, von Lupfig, in Langenthal, und Kollektivprokura zu zweien an Niklaus Sitter, von Rüegsau, in Aarwangen. Die Kollektivunterschrift des Marcus A. Künzli und die Kollektivprokura des Rudolf Röthlisberger sind erloschen.

28. Januar 1966.

HEC Beteiligungs AG, in Aarwangen, Beteiligung an Unternehmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1964, Seite 2026). Die Kollektivunterschrift des Marcus A. Künzli ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Vizedirektor Werner Leutwyler, von Lupfig, in Langenthal, und Kollektivprokura zu zweien an Niklaus Sitter, von Rüegsau, in Aarwangen.

## Bureau Bern

26. Januar 1966. Radios, Fernsehapparate usw.

Erhard Häubi, bisher in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Radios, Fernsehapparaten und -antennen sowie mit elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 16 vom 23. Januar 1964, Seite 218). Die Firma hat den Sitz nach Boll, Gemeinde Vechnigen, verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Geschäftssitz: Lindentalstrasse 91 a.

26. Januar 1966.

Apotheke H.R. Scheurer, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Scheurer, von Aarberg und Seedorf, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Apotheke. Bernstrasse 98.

26. Januar 1966. Möbel usw.

E. Wyss & Söhne, in Bern, Handel mit Möbeln und Betrieb eines Tapezierer-Dekorateurgeschäftes, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom



1. März 1961, Seite 607). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1964 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

26. Januar 1966. Holz.

Michel & Saugy S.A., in Bern, Holzhandel (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1952, Seite 2353). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Walter Michel, senior, Präsident (bisher); Walter Michel, junior, von Bönigen, in Köniz, Vizepräsident (neu), und Fritz Michel, von Bönigen, in Köniz, Sekretär, dessen Prokura erloschen ist (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Roger Saugy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Januar 1966. Bäckerei, Konditorei, Lebensmittel.

F. Zoss, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Betrieb einer Bäckerei-Konditorei und Handel mit Lebensmitteln. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1961, Seite 3610). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Januar 1966.

Verein schweizerischer Lithographiebesitzer, in Bern (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1965, Seite 1941). Die Unterschriften von Conrad Conzett, Präsident, und Jules Säuberlin, Vizepräsident, sind erloschen. Neu gehören dem leitenden Ausschuss an: Dr. Henry Steiger, von Bern und Lichtensteig, in Muri bei Bern, als Präsident, und Marc Büchler, von Bern, im Hof Aebnit, Gemeinde Belp, als Vizepräsident. Der Präsident, der Vizepräsident und die Mitglieder des leitenden Ausschusses zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Thun

Berichtigung.

Mühlen Aktiengesellschaft, vormals Naef, Schneider & Cie. A-G und Adolf Lanzrein, in Thun (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1966, Seite 371). Hans Richel, von Sumiswald, in Lützelflüh, ist Vizepräsident des Verwaltungsrates.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

25. Januar 1965.

Zurkirchen & Sigrist, Maison du Cheval, in Luzern. Unter dieser Firma sind Hans Zurkirchen, von Schwarzenberg, in Eschenbach (Luzern), und Franz Sigrist, von Menznau und Hochdorf, in Rösenswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Januar 1966 begonnen hat. Spezialgeschäft für Reiter und Pferd (Verkauf von Pferde- und Reiterartikeln). Hallwilerweg 7 (eigenes Lokal).

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Vevey

26. janvier 1966. Articles sanitaires, etc.

Flora Bibey-Dubey, succ. de M. Vogt, à Montreux, articles sanitaires, corsetterie (FOSC. du 10 septembre 1964, page 2739). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26. janvier 1966. Articles sanitaires, etc.

A. J. Bibey, succ. de M. Vogt, à Montreux. Chef de la maison: Alfred John Bibey, allié Dubey, de Grande-Bretagne, à Montreux. Commerce d'articles sanitaires et accessoires médicaux; corsetterie, Grand'Rue 74.

27. janvier 1966.

Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Montreux, à Montreux. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Banque Cantonale Vaudoise», à Lausanne, inscrite sur le registre du commerce de Lausanne dès le 6 janvier 1883 (FOSC. du 19 juillet 1965, page 2269), a, suivant décision du conseil général de la banque du 3 décembre 1965, décidé de créer une succursale à Montreux. La société a pour but de contribuer au développement du commerce, de l'industrie, de l'artisanat, de l'agriculture et de la viticulture, et de traiter à cet effet toutes opérations de banque conformément à ses statuts. La succursale est engagée par la signature collective à deux des personnes suivantes qui engagent déjà le siège principal: Alfred Gisling, de Gossau (Zürich), à Pully, directeur; Francis Yaux, de Montreux, à Pully, directeur adjoint; Henri Magnenat, de Vaulion, à Pully, directeur adjoint; Albert Studer, de Zäziwil (Berne), à Lausanne, directeur adjoint; Edmond Aguet, de Lutry, à Pully; René Gaillard, de Cuarnens, à Lausanne; André Hermijard, de Corsier-sur-Vevey, à Lausanne, et Albert Vuille, de La Sagne (Neuchâtel) et Lausanne, à Lausanne, ces quatre derniers sous-directeurs. En outre la succursale est engagée par la signature collective à deux de son directeur Eric Reymond, de L'Abbaye et du Chenit, à Montreux. Bureau de la succursale: Grand'Rue 50.

27. janvier 1966. Immeubles.

S.I. Flandria A Montreux S.A., à Montreux, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 janvier 1965, page 205). Par décision de son assemblée générale du 6 décembre 1965, la société a augmenté son capital de fr. 92 600 à fr. 95 000 par l'émission de 21 actions nouvelles de fr. 100, nominatives, entièrement libérées en espèces. Le capital social est actuellement de fr. 95 000, entièrement libéré et divisé en 950 actions nominatives de fr. 100. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

28. janvier 1966.

The American Express Company Incorporated, Hartford et New-York. Succursale de Montreux, à Montreux (FOSC. du 12 novembre 1965, page 3566), société anonyme avec sièges principaux à New-York et Hartford et première succursale en Suisse à Lucerne. La signature de Norman F. Page est éteinte. Le seniors vice-président Hasbrouck B. Miller est également secrétaire du conseil d'administration; ses pouvoirs individuels sont modifiés en conséquence.

28. janvier 1966.

Usine Alimentaire Société Anonyme, à Vevey (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1959, page 3289); produits alimentaires, diététiques, etc. La société est dissoute par décision de son assemblée générale du 23 décembre 1965. La liquidation est terminée. L'inscription subsiste cependant faute d'accord des administrations fiscales avec la radiation.

28. janvier 1966. Alimentation.

M. Blandinier, à Montreux, alimentation, volailles et poissons (FOSC. du 6 août 1965, page 2165). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

28. janvier 1966. Immeubles.

Aravo S.A., à Gorgier, acquisition et vente d'immeubles (FOSC. du 15 novembre 1961, N° 268, page 3327). Suivant procès-verbal authentique

de son assemblée générale du 23 décembre 1965, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée; toutefois la radiation ne peut être opérée, le consentement de l'autorité fiscale fédérale faisant défaut.

28. janvier 1966. Café, charcuterie.

Nelly Grimm, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, exploitation du café de la Croix Blanche et commerce de charcuterie (FOSC. du 17 septembre 1965, N° 217, page 2918). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

28. janvier 1966.

Société coopérative du Battoir électrique de Boudevilliers, à Boudevilliers, société coopérative (FOSC. du 21 octobre 1947, N° 246, page 3093). Francis Chiffelle, de Lignières, à Boudevilliers, est président; Jean-Louis Luginbuhl, vice-président (jusqu'ici secrétaire-caissier); Marcel Jacot, du Locle, à Boudevilliers, secrétaire-caissier; René Jeannerot, ancien président, et Maurice Bille, ancien vice-président, ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à trois du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

28. janvier 1966. Musique.

Perregaux, à La Chaux-de-Fonds, magasin de musique (FOSC. du 30 juin 1937, N° 149). Nouvelle adresse: rue du Locle 23.

#### Bureau du Locle

27. janvier 1966. Restaurant.

Charlotte Brodbeck, au Locle, exploitation du café-restaurant «Lux» (FOSC. du 13 octobre 1964, N° 238, page 3061). La titulaire Charlotte-Hélène-Marie Fruttschi a divorcé de Francis Brodbeck. La raison est modifiée en celle de Charlotte Fruttschi.

27. janvier 1966.

Fabrique d'horlogerie Chs. Tissot et fils S.A., au Locle (FOSC. du 11 janvier 1963, N° 8, page 95). Daniel-André Favre, de Vallorbe, aux Frères, commune des Brenets, a été désigné en qualité de fondé de procuration avec signature collective à deux.

27. janvier 1966. Médailles, monnaies, etc.

Huguenin frères et Cie, société anonyme, Fabrique Niel, au Locle, fabrication de médailles, monnaies, etc. (FOSC. du 26 janvier 1965, N° 20, page 283). Jean-Pierre Schlaeppli, de La Lenk (Berne), au Locle, a été désigné en qualité de fondé de procuration. Il engagera la société par sa signature apposée collectivement avec celle d'un administrateur.

27. janvier 1966. Gravure, décoration, etc.

Roulet S.A., au Locle, exploitation d'ateliers de gravure, de décoration, etc. (FOSC. du 8 octobre 1959, N° 234, page 2773). Marguerite Boillat, fondée de procuration, qui avait jusqu'ici la signature collective à deux, a dès maintenant la signature individuelle. Edouard Maire, de La Sagne (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds, a été désigné comme fondé de procuration avec signature individuelle. Les signatures de Madeleine Roulet et Robert Jacot-Guillarmod, fondés de procuration, sont radiées. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et fondés de procuration.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

27. janvier 1966. Restaurant.

M. Hirtzel, à Fleurier, exploitation du café du cercle de la Maison du Peuple (FOSC. du 15 février 1951, N° 38, page 408). La maison a cessé l'exploitation du café du cercle de la maison du Peuple. Elle exploite actuellement le restaurant du Chapeau de Napoléon.

#### Bureau de Neuchâtel

27. janvier 1966.

Société Immobilière du Sapin, à Neuchâtel, acquisition, exploitation, vente d'immeubles, etc., société anonyme (FOSC. du 20 juin 1956, N° 142, page 1589). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 novembre 1965, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Cette raison sociale ne peut être radiée, le consentement des autorités fiscales faisant défaut.

27. janvier 1966. Constructions métalliques, etc.

Max Donner & Co. S.A., à Neuchâtel, fabrication et vente de constructions métalliques, etc. (FOSC. du 4 janvier 1960, N° 1, page 6). L'administrateur Max-Roger Donner est décédé. Ses pouvoirs sont éteints. Eric-Fernand Donner, jusqu'ici secrétaire, devient administrateur unique avec signature individuelle. Kurt Breitenmoser, de St. Peterzell (St. Gall), à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

27. janvier 1966.

Banque d'Investissements mobiliers et de financement «Imefbank», succursale de Neuchâtel (FOSC. du 24 août 1965, N° 196, page 2633), société anonyme ayant son siège principal à Genève. Suite de décès Maurice Bourquin et ensuite de démissions Georges Capitaine, Charles-Everard de T'Serclaes, Bonabès de Rougé, Albert Trachsel et Fritz Hummler ne sont plus administrateurs. Leurs signatures sont radiées. Le conseil d'administration est maintenant composé de: Arnold Schlaepfer, de et à Genève, président; Rafael Termes, d'origine espagnole, à Barcelone, et Roland de Loës, administrateur-délégué (déjà inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

28. janvier 1966. Bar à café.

André Gallopini, à Neuchâtel, représentation de mosaïque italienne, carrelage, revêtement (FOSC. du 16 avril 1962, N° 89, page 1144). Le titulaire a modifié son but qui sera désormais exploitation d'un bar à café «Au Galop». Rue Coulon 6.

28. janvier 1966. Fournitures d'horlogerie, etc.

Axor S.A., à Neuchâtel, fabrication de fournitures d'horlogerie et d'appareillage en général, etc. (FOSC. du 27 janvier 1966, N° 22, page 290). Nouvelle adresse: Chemin de la Recorbe 6.

28. janvier 1966.

Belclôture, fabrique et pose de clôtures en tous genres S. à r.l. à Neuchâtel (FOSC. du 21 octobre 1965, N° 246, page 331). Raymond Segessemann n'est plus gérant; sa signature est radiée. Yvo Campardo, gérant, engagera à l'avenir la société en signant individuellement. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.



## Genf - Genève - Ginevra

26 janvier 1966. Bonneterie, etc.

**L. Ballif**, à Genève, bonneterie, etc. (FOSC. du 4 mai 1943, page 999). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

26 janvier 1966. Bureau fiduciaire.

**J. Michelizza**, à Genève, bureau fiduciaire (FOSC. du 18 mars 1965, page 855). Nouvelle adresse: 18, rue de Lausanne.

26 janvier 1966. Décoration, jouets, etc.

**«Arprius Cécile Rosa**, à Genève, Chef de la maison: Cécile Rosa née Monnerat, de Carouge, à Genève, autorisée par son mari René Rosa. Impression dans le domaine de la décoration et commerce de jouets et d'articles de nouveautés, 10, avenue du Devin-du-Village.

26 janvier 1966.

**Banque Centrale Coopérative**, succursale à Genève (FOSC. du 21 décembre 1965, page 3986), succursale de la société «Genossenschaftliche Zentralbank» à Bâle, société coopérative. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Roland Soldati, de Vernate (Tessin), au Grand-Saconnex.

26 janvier 1966.

**Banque d'Epargne et de Crédit**, succursale à Genève (FOSC. du 2 septembre 1965, page 2736), succursale de la société anonyme «Spar- & Kreditbank», à Saint Gall. La succursale est radiée par suite de remise de l'exploitation, 26 janvier 1966. Participations.

**Le Chevesne SA**, à Genève, administration de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1961, page 1705). Administration: Jérôme-Jean Gini, de et à Genève, président, et Michel de Gorski (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 38, avenue-Blanc, chez Jérôme-Jean Gini.

26 janvier 1966.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**, succursale à Genève (FOSC. du 5 mars 1965, page 696), succursale de la société: «Schweizerische Treuhandgesellschaft», à Bâle. Alfred Fehlmann, de Moosleran (Argovie), à Zurich, directeur adjoint de la société, signe collectivement à deux. Procuration collective avec un administrateur, directeur, directeur adjoint ou sous-directeur, mais limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Pierre Kofmehl, de Pregny-Chambésy, à Meyrin. Les pouvoirs d'August Schai sont radiés.

26 janvier 1966.

**Société Immobilière Pierrière-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 juin 1961, page 1878). Ricardo Scarpellini n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jérôme-Jean Gini, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 38, avenue-Blanc, chez Jérôme-Jean Gini.

26 janvier 1966.

**Hôtel Riviera Bleue SA**, à Pregny-Chambésy (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1961, page 1705). Administration: Jérôme-Jean Gini, de et à Genève, président, et Michel de Gorski (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

26 janvier 1966. Valeurs mobilières, etc.

**Reuemark SA**, à Genève, organiser un service de transmissions d'ordres pour l'achat et la vente de valeurs mobilières, etc. (FOSC. du 2 février 1965, page 353). Signature collective à deux a été conférée à Eric-Albert Fleury, de Berolle (Vaud), à Collonge-Bellerive, directeur.

26 janvier 1966. Monnaies, métaux précieux, etc.

**Nimbleo SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 janvier 1966. But: achat et vente de monnaies, métaux précieux, devises; importation et exportation de tous produits manufacturés ou non. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charilaos Benakis, de Grèce, à Athènes, président; Jean Michelizza, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire, et Regina Michelizza, de Genève, au Grand-Saconnex, lesquels signent individuellement. Adresse: 18, rue de Lausanne, chez J. Michelizza.

27 janvier 1966.

**Société Immobilière Lancy-Résidence G**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1960, page 2927). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

27 janvier 1966.

**Société Immobilière Lancy-Résidence H**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1960, page 2927). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

27 janvier 1966.

Voyages, etc.

**Natural, Le Coultre, Travel Service SA**, à Genève, toutes affaires de voyage, etc. (FOSC. du 3 juillet 1956, page 1721). Par suite de transfert de son siège à Zurich, la société a été inscrite au registre de Zurich (FOSC. du 20 janvier 1966, page 198). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

27 janvier 1966.

Ferblanterie, etc.

**Georges Wolff**, à Satigny, ferblanterie, plomberie et couverture en bâtiments (FOSC. du 11 mars 1948, page 722). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

27 janvier 1966. Ferblanterie, etc.

**Louis Wolff**, à Satigny, Chef de la maison: Louis Wolff, de et à Satigny. Ferblanterie, plomberie et couverture en bâtiments.

27 janvier 1966.

Café-restaurant.

**Lacôte & Schmidli**, à Genève, affermage du «Café-restaurant de la Plaine», société en nom collectif (FOSC. du 25 janvier 1961, page 259). La société a repris l'exploitation du café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant de la Plaine».

27 janvier 1966.

**«Institut d'enseignement commercial» J. et G. Pegue-Leautier**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> septembre 1961. Associés: les époux Jacques Pegue et Gaby Pegue, née Leautier, de France, à Genève. Ecole de commerce, 12, rue Voltaire.

27 janvier 1966. Immeubles, garages, etc.

**Société Anonyme Miremont Levant**, à Genève, achat, construction, location et revente d'immeubles, exploitation de garages, etc. (FOSC. du 11 mars 1958, page 689). Gaston Calame n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Badian, de Sullens (Vaud), à Pully (Vaud), est administrateur unique avec signature individuelle.

27 janvier 1966.

**Applications Electriques SA (APPELSA)**, à Genève (FOSC. du 15 octobre 1964, page 3095). Gilles Fleury et Edouard Macheret, fondateurs de pouvoir (inscrits), signent collectivement à deux désormais pour l'ensemble des établissements. Procuration collective à deux a été conférée à Paul Choquard, de Pleigne (Berne), à Bâle, et Hans Hübscher, de Dottikon (Argovie), à Zurich.

27 janvier 1966. Buanderies, etc.

**Urban SA**, à Genève, vente, location, prêt à usage de buanderies, etc. (FOSC. du 14 janvier 1964, page 97). Jacques Moynat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alphonse Grosjean, jusqu'ici secrétaire, reste unique administrateur avec signature individuelle.

27 janvier 1966. Produits chimico-techniques, etc.

**A. Sutter SA, Münchwilen**, succursale de Genève, à Genève, succursale de «A. Sutter AG, Münchwilen (A. Sutter SA, Münchwilen) (A. Sutter Ltd, Münchwilen)», à Münchwilen (Thurgovie), société anonyme inscrite au registre de Thurgovie (FOSC. du 7 octobre 1965, page 3137). But social: fabrication et vente de produits chimico-techniques et de machines. Signature: individuelle de l'administrateur Alfred Sutter, de et à Münchwilen (Thurgovie), président, ou collective à deux des administrateurs Hans Gyr, de Zurich, à Rorschach (St-Gall), vice-président, Hans-Peter Ricci, de Schaffhouse, à Neuhausen (Schaffhouse), secrétaire, et Anneliese Sutter, de et à Münchwilen (Thurgovie). Procuration collective à deux: Konrad Baumann, de Herisau (Appenzell Rh. ext.), à Münchwilen (Thurgovie), Rudolf Forrer, de Grabs (St-Gall), à Münchwilen (Thurgovie), Bruno-E. Gimmel, de et à Arbon (Thurgovie), Karl Greuter, de et à Münchwilen (Thurgovie), Rudolf Rutz, de Degersheim (St-Gall), à Münchwilen (Thurgovie), Walter Schiltknecht, de Münchwilen (Thurgovie), à Lausanne, Jean-Jacques Specht, de Bâle, à Münchwilen (Thurgovie), Jakob Stadelmann, de Frasnacht (Thurgovie), à Münchwilen (Thurgovie), et Jean Villars, d'Évilard (Berne), à Münchwilen (Thurgovie). Procuration individuelle limitée aux affaires de la succursale: Edouard Rebsamen de et à Genève. Adresse: 19, rue Marziano.

27 janvier 1966.

**Société Immobilière Glacifer**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 janvier 1966. But: achat, vente, échange, construction, transformation, location et exploitation de tous immeubles sis en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: parcelle 4056 de Genève, section Cité, avec bâtiment, pour fr. 250 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Grivel, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, rue de la Rôtisserie, chez Choisy, Dumont & Cie.

27 janvier 1966. Viande, charcuterie, etc.

**Koshervianda SA (Koshervianda AG) (Koshervianda Ltd)**, à Chêne-Bougeries, société anonyme. Date des statuts: 24 janvier 1966. But: commerce de viande, charcuterie et autres produits «Kosher». Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 30 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ariel Bernheim, de Pleigne (Berne), à Chêne-Bougeries, président, Maurice Chapuis, de Collonge-Bellerive, à Onex, secrétaire, et Lucien Rossignelly, de France, à Genève, délégué. Signature: individuelle de Lucien Rossignelly ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 17, chemin Vert-Pré, Conches, chez Ariel Bernheim.

28 janvier 1966.

Participations.

**Paceleo SA**, à Genève, participations à toutes entreprises (FOSC. du 10 novembre 1959, page 3156). Par suite du transfert de son siège à Zoug, la société a été inscrite au registre de Zoug (FOSC. du 12 janvier 1966, page 112). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

28 janvier 1966.

Papeterie.

**Bianco Wagner**, à Genève, commerce de papeterie (FOSC. du 28 juillet 1965, page 2369). Procuration collective à deux a été conférée à Paul Hirt, de Pregny-Chambésy, à Genève, et Roger Lovato, de Chêne-Bourg, à Thônex.

28 janvier 1966.

Bureau fiduciaire.

**Paul Hirt**, à Genève, bureau fiduciaire (FOSC. du 3 février 1964, page 358). Objet actuel: bureau fiduciaire et agent intermédiaire en fonds de commerce. Nouvelle adresse: 3 bis, rue du Stand.

28 janvier 1966.

Tabacs, journaux.

**Paulette Bezençon**, à Genève, Chef de la maison: Paulette Bezençon, de Colombier (Neuchâtel), à Genève. Débit de tabacs, vente de journaux et commerce d'articles souvenir, 32, boulevard Georges-Favon.

28 janvier 1966.

Bureau fiduciaire.

**Armistead & Baroni**, à Lancy, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1966. Associés: Hubert Baroni, de et à Genève, et Frederick Armistead Jr, des USA, à Manhattan Beach (Californie, USA). Bureau fiduciaire, 20, chemin de la Caroline, Petit-Lancy.

28 janvier 1966.

Vernis, etc.

**Edouard et Henri Fillettaz**, à Genève, commerce de vernis, etc., société en nom collectif (FOSC. du 18 février 1964, page 510). Henri Fillettaz n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Edouard Fillettaz, de Genève, à Vernier, séparé de biens de Mireille-Bertha née Renggli, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Edouard Fillettaz. Angle 16, rue de Cornavin et 29, rue Rousseau.

28 janvier 1966.

Appareils scientifiques, etc.

**Etablissements Jaquet Frères**, à Genève, fabrication et vente d'appareils scientifiques, etc., société en nom collectif (FOSC. du 2 février 1950, page 310). Georges-Jules Jaquet n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Henri-Eugène Jaquet, de et à Genève, séparé de biens d'Yvette-Léona née Jeannerat, reste chargé de l'actif et du passif de la société, dont il continue les affaires sous la raison individuelle Etablissements Jaquet Frères, Henri Jaquet succ. 18, chemin du Creux-de-St-Jean, avec seconde entrée 18, quai du Seujet.

28 janvier 1966. Etains, porcelaines, etc.

**Capover SA**, à Genève, commerce d'étains, porcelaines, etc. (FOSC. du 16 février 1965, page 504). Yvan Perret n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont

radiés. Administration: Jean-Blaise Graf, président (inscrit), et Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, délégué. Signature: individuelle de l'administrateur-délégué ou collective à deux du président. Nouvelle adresse: 3, rue de la Cité. Bureau Fiduciaire R. Moreillon.

28 janvier 1966.

Société Immobilière Dancet-Salève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1959, page 858). Jean Babel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Greder, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 janvier 1966.

Fida Fiduciaire SA, à Genève (FOSC. du 6 mai 1965, page 1426). Jean-Blaise Graf n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Yvan Perret, jusqu'ici président, nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 15, rue du Jeu-de-l'Arc.

28 janvier 1966. Immeubles, etc.

Fimar SA, à Genève, achat, vente, possession et exploitation d'immeubles, etc. (FOSC. du 18 mars 1965, page 855). Yvan Perret n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Blaise Graf, président (inscrit), et Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, délégué. Signature: individuelle de l'administrateur délégué ou collective à deux du président. Les pouvoirs de Jean-Blaise Graf sont modifiés dans ce sens. Nouvelle adresse: 3, rue de la Cité. Bureau Fiduciaire R. Moreillon.

28 janvier 1966. Machines, fonderies, etc.

Sulzer Frères, société anonyme, succursale à Genève, exploitation de fabriques de machines, fonderies, etc. (FOSC. du 7 avril 1965, page 1095), succursale de la société «Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft», à Winterthur. Les pouvoirs de Karl Felber sont radiés.

28 janvier 1966. Caoutchouc naturel et synthétique, etc.

US Rubber Overseas SA, à Carouge, achat et vente, fabrication et production de caoutchouc naturel et synthétique, etc. (FOSC. du 11 décembre 1964, page 3728). Les pouvoirs d'Edmund-William Underwood sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Alfred Jaeger, de Zurich, à Veyrier, directeur.

28 janvier 1966.

Produits de base et matières premières aromatiques, Promat SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 7 janvier 1966. But: acheter, vendre et fabriquer des huiles essentielles et des essences aromatiques: la société pourra prendre des participations dans toutes sociétés s'occupant notamment de l'achat, la vente et la fabrication des produits précités. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Francken, de Vich (Vaud), à Lausanne, président; André Pollak, de France, à Founex (Vaud), secrétaire, et Walter-Eric Langerfeld, de Stäfa (Zurich), à Lausanne, lesquels signent individuellement. Adresse: 3, rue de la Monnaie.

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations — Diffida

Es werden vermisst:

- a) Aktie Nr. 778, vom 17. Juli 1848, der Spar- & Leihkasse Melehnau, lautend auf Frl. Johanna Blaser, Melehnau;
- b) Aktie Nr. 777, vom 17. Juli 1848, der Spar- & Leihkasse Melehnau, lautend auf Frl. Klara Blaser, Melehnau.

Der unbekannte Inhaber dieser Aktien wird aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. (160<sup>a</sup>)

4912 Aarwangen, den 3. Februar 1966

Der Vize-Gerichtspräsident: Balsiger

Es wird vermisst:

Fr. 10 000, 3 1/2% Obligation der Urner Kantonalbank, Nr. 4930, auf den Inhaber lautend, ohne Coupons, fällig am 31. März 1966.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten vom Zeitpunkt der ersten Publikation an gerechnet, der Gerichtskanzlei Uri, Altdorf, vorzuweisen, andernfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (158<sup>a</sup>)

6460 Altdorf, den 4. Februar 1966

Gerichtskanzlei Uri

Es wird vermisst:

Zettel Nr. 5434, Fr. 210 mit Fr. 4670 Vorgang, zinsbar jeweils auf 11. November, zwei liegende Zinse, unkündbar, ausgestellt am 25. September 1749, lastend auf der Liegenschaft Nr. 287/241 «Bühl», Schwarzenegg, Bezirk Rüte (AI).

Gemäss Entscheidung des Bezirksgerichtes Appenzell vom 13. Januar 1966 wird der unbekannte Inhaber dieses Zeddels gemäss Art. 870 ZGB, Art. 981 ff. OR, Art. 24 und 26 EG zum ZGB aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, von der ersten Ausschreibung an gerechnet, dem Präsidenten des Bezirksgerichtes Appenzell vorzuweisen, ansonst der Zettel als kraftlos erklärt wird. (151<sup>a</sup>)

9050 Appenzell, den 3. Februar 1966

i. A.: Die Gerichtskanzlei

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief von Fr. 100 000 vom 24. April 1924, haftend im zweiten Rang auf den Liegenschaften GB Killwangen Nr. 14, 17 und 18, und GB Neuenhof Nr. 18, zugunsten des Verbandes aargauischer Käse- und Milchgenossenschaften mit Sitz in Suhr und zu Lasten des Verbandes aargauischer Fleckviehzuchtgenossenschaften mit Sitz in Brugg (Grundeigentümer und Schuldner).

An allfällige Inhaber dieses Namensschuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 7. Februar 1967 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (147<sup>a</sup>)

5400 Baden, 27. Januar 1966

Namens des Bezirksgerichtes  
Der Gerichtspräsident — Der Gerichtsschreiber

Folgende Wertpapiere sind abhanden gekommen:

33/4% Kassascheine der Spar- & Leihkasse Belp, lautend auf Frau Margaritha Schlapbach, geb. 1879, Kirchackerweg 1, Belp, fällig 2. Mai 1968, Nr. 195 = 1/5000, Nrn. 278/280 = 3/1000, alle mit Jahreszinscoupons per 2. Mai 1966/68.

Der unbekannte Inhaber dieser Kassascheine wird hiermit aufgefordert, sie innert sechs Monaten seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Seftigen in Belp vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (145<sup>a</sup>)

3123 Belp, den 31. Januar 1966

Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Mösch

Wajbel Hans, Carrosserie, Zimmergasse 8, Zürich, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Schuldbrief vom 2. September 1953, Bel. G., Pf. Serie III, Nr. 3917, von Fr. 15 000, haftend im 2. Rang auf Grindelwald-Grundbuchblatt Nr. 3407, auf dem Stutz, mit 1/2 Kuh Bergrecht an der Alp Bussalp, im Eigentum des Gesuchstellers, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (161<sup>a</sup>)

3800 Interlaken, 4. Februar 1966

Der Gerichtspräsident I: Zollinger

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 3000, ang. 1. Juli 1950, haftend auf Grundstück Nr. 839 (Rothenzöpfli), Grundbuch Littau, im 10. Rang.

Der Inhaber des genannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (146<sup>a</sup>)

6010 Kriens, den 2. Februar 1966

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land: Glanzmann

Le président du Tribunal de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en premier rang, souscrite par Fernand Joset, ouvrier d'usine à Courfaivre, à son profit, inscrite le 14 janvier 1947 à série II/5912, taux 6% de fr. 2000, grevant les immeubles feuillets 1682 et 1683 du ban de Courfaivre, Le Bottenie, champs d'une contenance de 32 a 30 ca, appartenant à Fernand Joset, actuellement hôtelier à Serrières, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (159<sup>a</sup>)

2800 Delémont, le 4 février 1966

Le président du Tribunal: Ceppi

Nous, Président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de l'obligation hypothécaire en 11<sup>e</sup> rang de fr. 14 000, taux 4 1/2%, inscrite le 27 juillet 1903, à vol. 238, page 4303, au profit de la Caisse d'Epargne de Bassecourt et grevant l'immeuble N° 170 du ban de Porrentruy, rue du Collège, de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (150<sup>a</sup>)

2900 Porrentruy, le 3 février 1966

Le Président du Tribunal II:  
Boinay

### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Verfügung des Vize-Gerichtspräsidenten von Aarwangen vom 4. Februar 1966 wurde als kraftlos erklärt: Eigentümerschuldbrief von Franken 10 000 vom 9. März 1920, Beleg I/1735, haftend im 1. Rang auf den Liegenschaften Untersteckholz, Grundbuchblätter Nrn. 51, 52, 53 des Ernst Bössiger, alt Posthalter, Untersteckholz. (157)

4912 Aarwangen, den 4. Februar 1966

Der Vize-Gerichtspräsident: Balsiger

Mit Beschluss vom 14. Januar 1966 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich nach erfolglosem Aufruf folgenden Schuldbrief als kraftlos erklärt:

Schuldbrief über Fr. 15 000, datiert den 30. Januar 1957, haftend im II. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2053 in Utikon am See; Grundbuchblatt 1133, Utikon am See; Schuldner: Josef Trösch, geh. 1911, Kaufmann, von Seewen (SO), Alte Bergstrasse 774, Utikon am See; ausgestellt auf den Inhaber. (155)

8706 Meilen, den 31. Januar 1966

Namens des Bezirksgerichtes Meilen  
Der Substitut: Dr. Guggenheim

Der Schuldbrief zu Gunsten der Solothurner Kantonalbank, vom 4. Oktober 1952 von Fr. 2400, haftend auf Grundbuch Kappel Nr. 986, im IV. Rang, Eigentümer: Grütter Arthur, 1898, Felix sel. Magaziner, von und in Kappel, ist kraftlos erklärt. (156)

4600 Olten, 4. Februar 1966

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. A. Rötheli

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 214664. Date de dépôt: 2 décembre 1965, 6 h.  
Juracime S.A., Cornaux (Neuchâtel). — Fabrication.

Ciment Portland à haute résistance. (Cl. int. 19)

## CIMENT SPECIAL GRANIT

Nr. 214665. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1965, 17 Uhr.  
Knoll AG, chemische Fabriken, Oristalstrasse 65, Liestal (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113817. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1965 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## CARDIAZOL-DICODID

Nr. 214666. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1965, 17 Uhr.  
Knoll AG, chemische Fabriken, Oristalstrasse 65, Liestal (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113818. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1965 an.

Veterinär-medicinische Produkte. (Int. Kl. 5)

## ENOULAN

Nr. 214667. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1965, 17 Uhr.  
Knoll AG, chemische Fabriken, Oristalstrasse 65, Liestal (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 113819. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1965 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## METRAZOL

Nr. 214668. Date de dépôt: 23 février 1965, 18 h.  
Dura Corporation, 21800 Greenfield Road, Oak Park 37 (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Toutes machines de bureau, tous dispositifs utilisés dans les bureaux tels que ceux servant au traitement des informations, à la documentation et au classement, y compris les machines à écrire manuelles, électriques et automatiques; calculateurs et ordinateurs, y compris notamment les calculateurs et les ordinateurs électroniques. (Cl. int. 9, 16)

## DURA

Nr. 214669. Hinterlegungsdatum: 12. November 1965, 6 Uhr.  
Isba AG, Lehengasse 22, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Kunststoffe, Erzeugnisse aus Kunststoffen für technische und industrielle Zwecke, technische Chemikalien.  
(Int. Kl. 1 bis 5, 7 bis 9, 11, 12, 16, 17, 19 bis 21)

## ISBATINE

Nr. 214670. Hinterlegungsdatum: 12. November 1965, 6 Uhr.  
Isba AG, Lehengasse 22, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Kunststoffe, Erzeugnisse aus Kunststoffen für technische und industrielle Zwecke, technische Chemikalien.  
(Int. Kl. 1 bis 5, 7 bis 9, 11, 12, 16, 17, 19 bis 21)

## ISBAVAC

Nr. 214671. Hinterlegungsdatum: 12. November 1965, 6 Uhr.  
Isba AG, Lehengasse 22, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrikation.

Lichtsignale, Leuchtschriften. (Int. Kl. 9)

## NO-LIGHT

Nr. 214672. Hinterlegungsdatum: 12. November 1965, 6 Uhr.  
Isba AG, Lehengasse 22, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrikation.

Lichtsignale, Leuchtschriften. (Int. Kl. 9)

## ON-OFF

Nr. 214673. Hinterlegungsdatum: 12. November 1965, 17 Uhr.  
De Vlieg Machine Company, Fair Street, Royal Oak (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Vorschubantriebe für Werkzeugmaschinen, einschliesslich dazugehöriger Regulierorgane. (Int. Kl. 7)

## MICROJOG

Prioritätsanspruch: USA, 9. Juli 1965.

Nr. 214674. Date de dépôt: 19 novembre 1965, 12 h.  
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., 96, rue Stämpfli, Bienne. — Fabrication et commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, mouvements de montres, parties de montres, pièces détachées, fournitures, boîtiers de montres, chaînes de montres, porte-montres, cadrans et accessoires, huiles, outils et accessoires employés dans l'horlogerie et la bijouterie, appareils et instruments à mesurer et à marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique.  
(Cl. int. 4, 8, 9, 14)

## SUPER CARRE

Nr. 214675. Date de dépôt: 3 décembre 1965, 17 h.  
Ateliers des Charmilles S.A., 109, route de Lyon, Genève. — Fabrication et commerce.

Machines hydrauliques, turbines, pompes, turbines-pompes. (Cl. int. 7)

## ISOGYRE

Nr. 214676. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1965, 20 Uhr.  
R. Wegmann, Uetlibergstrasse 83, Zürich 3/45. — Fabrikation und Handel.  
Luftverbesserungs- und Geruchsverteilungsmittel. (Int. Kl. 3)

## AER BELLAVITA

Nr. 214677. Date de dépôt: 9 décembre 1965, 18 h.  
J. Frossard & Co., société anonyme, Payerne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Tabac à fumer, cigares, cigarillos et cigarettes. (Cl. int. 34)

## FROSSARD PICADOR

Nr. 214678. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1965, 12 Uhr.  
H. Stenham Ltd., auch handeltreibend unter der Firmabezeichnung Glen Rankin Blending Co., piazza Chambers 66/67, Covent Garden, London W.C.2 (Grossbritannien). — Handel.

Whisky schottischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

## HIGHLAND BROOK

Nr. 214679. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1965, 12 Uhr.  
Divapharma Aktiengesellschaft, Hardturmstrasse 169/173, Zürich 5/37. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinär-medicinische Präparate sowie Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## TROT

Nr. 214680. Date de dépôt: 13 décembre 1965, 17 h.  
Albert Biollaz & Cie, Saint-Pierre-de-Clages (Commune de Chamoson, Valais). — Production et commerce.

Produits vinicoles de tous cépages et de toutes origines. (Cl. int. 33)

## BARTAVELLE



Nr. 214681. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft (Büren Watch Company S.A.),  
Bahnhofstrasse 18, Büren a. A. (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## COUNTDOWN

Nr. 214682. Date de dépôt: 17 décembre 1965, 17 h.  
Asahi Kasei Kogyo Kabushiki Kaisha, 1/25, 1-chome, Dojima-Hamadori,  
Kita-ku, Osaka (Japan). – Fabrication et commerce.

Fils et filés, tissus, articles textiles, tricotés et vêtements. (Cl. int. 23 à 27)

## ASAHI KASEI

Nr. 214683. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1965, 18 Uhr.  
Burger Söhne, Burg (Aargau). – Fabrikation.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)

## RÖSSLI CARO

Nr. 214684. Date de dépôt: 20 décembre 1965, 20 h.  
D. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## LITUNAL

Nr. 214685. Date de dépôt: 21 décembre 1965, 12 h.  
Claude Merz et Cie, mécanique de précision Techsa, 4-8, chemin du  
Creux-de-Saint-Jean, Genève. – Fabrication.

Machines-outils de tous genres, machines d'horlogerie, accessoires et pièces  
détachées pour ces machines, appareils et instruments de précision, appa-  
reils de mesures, outils pour l'industrie de mécanique. (Cl. int. 7, 8, 9)

## TECHSA

Nr. 214686. Date de dépôt: 21 décembre 1965, 20 h.  
Schild S.A. (Schild AG), 137, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indica-  
tion des produits de la marque N° 112318. Raison modifiée. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 11 octobre 1965.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres,  
parties de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

## PERPETUA

Nr. 214687. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1965, 19 Uhr.  
The Amalgamated Dental Company Limited, 26 bis 40, Broadwick Street,  
London W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneue-  
rung der Marke Nr. 113670. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 23. Dezember 1965 an.

Chemische Lösungen zur Verwendung bei der Herstellung künstlicher Ge-  
bisse; Geräte für den Gebrauch in der Zahnheilkunde. (Int. Kl. 1, 10)

## STELLON

Nr. 214688. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1965, 19 Uhr.  
Dora Kaenel-Seewer, Interlaken (Bern). – Fabrikation und Handel. –  
Erneuerung der Marke Nr. 111809. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 28. August 1965 an.

Wundbalsam. (Int. Kl. 5)

## VULNERIN

Nr. 214689. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1965, 19 Uhr.  
C. Dambach Aktiengesellschaft, Villmergen (Aargau).  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 112767. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1965 an.

Kindergriess. (Int. Kl. 30)

## GRIESOL

Nr. 214690. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
Chocolat Grison AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113435. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zuk-  
ker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## KERNBEISSER

Nr. 214691. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
Chocolat Grison AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 113436. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zuk-  
ker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## GRISON

Nr. 214692. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
Chocolat Grison AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113437. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zuk-  
ker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## SUPREME

Nr. 214693. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
Chocolat Grison AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113438. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zuk-  
ker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## PRINCESS

Nr. 214694. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
Chocolat Grison AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113439. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zuk-  
ker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## TIP-TOP

Nr. 214695. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
Chocolat Grison AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113440. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zuk-  
ker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)



Nr. 214696. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
Chocolat Grison AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 113441. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zuk-  
ker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## CRIOLLO

Nr. 214697. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
**Chocolat Grison AG, Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
 Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 113442.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre, Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zucker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## GRILLOSA

Nr. 214698. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
**Chocolat Grison AG, Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
 Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113443. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre, Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zucker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## DIA

Nr. 214699. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
**Chocolat Grison AG, Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
 Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113446. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre, Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zucker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## PARADIS

Nr. 214700. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1965, 15 Uhr.  
**Chocolat Grison AG, Chur** (Graubünden). – Fabrikation und Handel.  
 Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113697. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1965 an.

Früchte und Früchteextrakt enthaltende Erzeugnisse wie Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre, Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zucker- und Süßwaren. (Int. Kl. 30, 32)

## FRUTICI

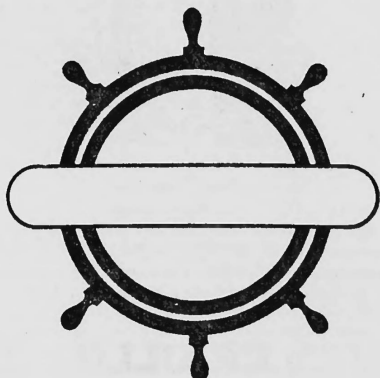
Nr. 214701. Hinterlegungsdatum: 10. August 1965, 17 Uhr.  
**Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrikation und Handel.

Gewebe zur Verwendung als Ueberzüge und zu Dekorationszwecken. (Int. Kl. 24)



Nr. 214702. Hinterlegungsdatum: 17. September 1965, 11 Uhr.  
**Tecalto AG, Dufourstrasse 153, Zürich 8**. – Handel.

Hydraulische Apparate, pneumatische Apparate, Schmierapparate aller Art, Fettpressen, Oelpressen, Fett- und Oelkompressoren, Schmiernippel, Schmierpistolen, Schmierbüchsen, Oeler, Zentralschmierapparate, Oelnebelapparate, Dosierschmiernippel, Schmierkupplungen, Oelausspistolen, Oelausschnekkapparate, Schläuche, Schlauchverbindungsstücke, Schlauchbriden, Schmierschläuche, Schlauchanschlüsse, Schlauchaufrollapparate, Hähnen, Rohre, Rohrverbindungsstücke, Luftkompressoren, Waschanlagen für Garagen, Hebebühnen, Flüssigkeitsfilter, Gasfilter, Luftfilter, Luftaufbereitungsgeräte, Steuerungselemente, Einrichtungen für die Automation. (Int. Kl. 6 bis 9, 11, 17)



Nr. 214703. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1965, 17 Uhr.  
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Effingerstrasse 14, Bern**. – Fabrikation.

Strassen- und Bodenbeläge. (Int. Kl. 19)

## Stufalt

Nr. 214704. Hinterlegungsdatum: 17. November 1965, 9 Uhr.  
**Mewalux AG, Alderstrasse 49, Zürich 8**. – Fabrikation.

Rolladen und Storen zum Schutz gegen Wettereinwirkung und für Luftschutzzwecke, insbesondere Rolladen aus Holz, Aluminium oder Kunststoff; Raff- und Roll-Lamellenstoren aus Holz, Aluminium oder Kunststoff; Stoffstoren in Gestalt von Markisen, Dunkelstoren und Beschattungsanlagen mit einer Stoff- oder Kunststoffbespannung; Zubehörteile für Storen und Rollladen, wie Gehäuse zu deren Unterbringung, Antriebe mit Antriebsgestänge, Handkurbeln und Getriebe. (Int. Kl. 6, 19, 20, 24)



### Transmissions – Uebertragungen

Marques N° 175214 (BIPLAST), 186675 (SABACHOC), 186676 (SABACIER), 186677 (SABADECOR), 186678 (SABAJOINT), 186679 (SABALAC), 186680 (SABANET), 186681 (SABASOL), 186682 (SABASTOP), 186683 (SABATENE), 186684 (VINYTISS SABA), 187863 (DIANIL-SABA), 192613 (SABAFILL), 198679 (SABAMATIC), 198680 (SABAPACK), 198681 (SABAROLL), 198682 (SABASELF), 199608 (SABATIC), 199678 (SABASTICK). – Laboratoires Sauter S.A., Genève. – Transmission à «A.P.I.S.» (Adhésifs et Procédés Industriels Sauter) (Société anonyme), Bellegarde (Ain, France). – Enregistré le 25 janvier 1966.  
 Marke Nr. 185677 (SABA). – Laboratoires Sauter S.A., Genf. – Uebertragung an «A.P.I.S.» (Adhésifs et Procédés Industriels Sauter) (Société anonyme), Bellegarde (Ain, Frankreich). – Eingetragen den 25. Januar 1966.

### Rectification – Berichtigung

Marque N° 211532. – Chicorée S.A., Crissier-près-Lausanne. – L'indication des produits est rectifiée comme suit: Produits alimentaires et diététiques, Essence de café, Chicorée, Café et succédanés de café, Surrogat de café. – Enregistré le 25 janvier 1966.

### Radiations – Radiazione – Löschung

Marques N° 209438 (DYNAPOWER), 209440 (JETFIGHTER), 209441 (SUPERDIVER).  
 Fabrique des montres Loyal S. à r.l., Tramelan. – Radiées le 26 janvier 1966 à la demande de la titulaire.  
 Marca N° 209484 (diaceta)  
 Della Spina S.A., Castel San Pietro. – Radiata il 25 gennaio 1966 a domanda del titolare.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 283847

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 janvier 1966, la maison Aral Austria Gesellschaft m.b.H., Vienne (Autriche), titulaire de la marque internationale N° 283847 (MOTORARAL), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. – Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 25 janvier 1966.

### Limitations de l'indication des produits – Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 176315 (ESCAP)  
 Le Porte-Echappement Universel S.A., La Chaux-de-Fonds. – L'indication des produits est limitée par la radiation de «montres, mouvements d'horlogerie et leurs parties». – Enregistré le 22 janvier 1966.  
 Marque N° 207955 (CAPIVEN)  
 Zyma S.A., Nyon (Vaud). – L'indication des produits est limitée comme suit: Spécialité pharmaceutique destinée au traitement des troubles de la circulation du sang. – Enregistré le 22 janvier 1966.  
 Marque N° 209658 (SULVET)  
 Abbott AG, Cham. – L'indication des produits est limitée comme suit: Préparations pharmaceutiques pour usage vétérinaire. – Enregistré le 22 janvier 1966.  
 Marke Nr. 212122 (BUTA)  
 J. R. Geigy AG, Basel. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe «chemische Erzeugnisse für Gesundheitspflege». – Eingetragen den 22. Januar 1966.  
 Marke Nr. 212281 (ILASOL)  
 Industriellack AG, Lachen am See (Schwyz). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Industrielacke, nämlich Lacke und Lackfarben für die metallverarbeitende Industrie, luft- und ofentrocknende Lacke sowie Zweikomponentenlacke für Maschinen, Kühlschränke, Aerosoldosen und dergleichen. – Eingetragen den 22. Januar 1966.  
 Marke Nr. 212340 (BEBEDEX)  
 Mediline AG, Wolhusen (Luzern). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Kosmetisches Präparat zur Pflege des Kleinkindes. – Eingetragen den 22. Januar 1966.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en 1965

(DGD) Le commerce extérieur suisse a atteint en 1965 de nouveaux chiffres records, tout en témoignant d'une nette tendance au rétablissement de l'équilibre. Il faut remonter à 1958 — qui avait marqué un fléchissement conjoncturel — pour trouver un taux de croissance plus faible de nos achats à l'étranger, et l'augmentation relative des ventes n'avait plus été aussi élevée depuis 1951. Les importations se sont établies à 15 926,4 millions de francs, excédant de 2,5% le niveau de 1964, et les exportations à 12 861 millions de francs (+12,2%). Une année auparavant, l'accroissement avait été de 11,1% aux entrées et de 9,8% aux sorties.

Le solde passif de la balance commerciale, qui se fixe à 3065,4 millions de francs, est inférieur de 25% à celui de 1964. Une réduction du déficit de nos échanges avec l'étranger ne s'était plus produite depuis 1958.

## Evolution de la balance commerciale

| Année | Importation |            | Exportation |            | Solde passif | Valeur des exportations en % de la valeur des importations |
|-------|-------------|------------|-------------|------------|--------------|------------------------------------------------------------|
|       | Tonnes      | Mio de fr. | Tonnes      | Mio de fr. |              |                                                            |
| 1962  | 19 154 404  | 12 985,5   | 1 332 320   | 9 579,9    | 3405,6       | 73,8                                                       |
| 1963  | 21 298 812  | 13 989,4   | 1 583 315   | 10 441,7   | 3547,7       | 74,6                                                       |
| 1964  | 21 891 647  | 15 540,8   | 1 776 390   | 11 461,6   | 4079,2       | 73,8                                                       |
| 1965  | 22 707 970  | 15 926,4   | 2 047 304   | 12 861,0   | 3065,4       | 80,8                                                       |

## Importation

Classées selon leur emploi, les marchandises importées pendant ces deux dernières années se répartissent ainsi:

| Marchandises                        | Milliers de tonnes |        | Millions de francs |        |
|-------------------------------------|--------------------|--------|--------------------|--------|
|                                     | 1964               | 1965   | 1964               | 1965   |
| Matières premières et demi-produits | 11 819             | 11 164 | 6938               | 7283   |
| Produits énergétiques               | 8 936              | 9 789  | 953                | 949    |
| Biens d'équipement                  | 274                | 248    | 2727               | 2641   |
| Biens de consommation               | 1 363              | 1 507  | 4923               | 5053   |
| Total                               | 21 892             | 22 708 | 15 541             | 15 926 |

La faible augmentation en valeur (+2,5%) constatée d'une année à l'autre pour les importations est due aux matières premières et demi-produits (+5%), ainsi qu'aux biens de consommation (+2,6%). Les entrées de produits énergétiques sont restées à peu près stables. En revanche, nos achats de biens d'équipement ont diminué de 3,2%. Remarquons encore que si la valeur des matières premières et demi-produits s'est accrue, la quantité, par contre, a légèrement fléchi (-1,4%).

Si l'on considère les marchandises importées selon leur nature, on constate une forte augmentation des quantités de produits pétroliers (+1 174 000 t), de substances chimiques de base (+84 700 t), de froment fourrager (+80 800 t), de sucre cristallisé, de fruits et de légumes frais, d'orge fourragère, de produits chimiques, de vins en fûts, de chaussures (+364 200 paires). En revanche, la Suisse a acquis moins de charbon (-319 900 t), de bois d'œuvre, de terres et pierres, de bois et pâtes à papier, de tôles de fer, de froment panifiable, de fers bruts, de machines non électriques, de tuyauterie en fer, d'automobiles (-5189 véhicules).

## Exportation

| Marchandises selon l'emploi         | Milliers de tonnes |      | Millions de francs |        |
|-------------------------------------|--------------------|------|--------------------|--------|
|                                     | 1964               | 1965 | 1964               | 1965   |
| Matières premières et demi-produits | 1170               | 1366 | 4399               | 4981   |
| Produits énergétiques               | 173                | 219  | 14                 | 19     |
| Biens d'équipement                  | 203                | 219  | 3575               | 4018   |
| Biens de consommation               | 230                | 243  | 3474               | 3843   |
| Total                               | 1776               | 2047 | 11 462             | 12 861 |

L'accroissement ad valorem des exportations, constaté pour l'année en revue, a eu à peu près la même ampleur pour chacun des trois groupes suivants: matières premières et demi-produits (+13,2%), biens d'équipement (+12,4%) et biens de consommation (+10,6%). Dans l'ensemble de nos ventes à l'étranger, la part des biens d'équipement n'a pas varié, alors que celle des biens de consommation a très légèrement diminué au profit des matières premières et demi-produits.

La métallurgie a contribué encore plus fortement que l'année précédente à la hausse des exportations, puisque plus de la moitié de celle-ci est due au renforcement du chiffre d'affaires de cette industrie. Les ventes se sont accrues de 268 millions de francs pour les machines non électriques, de 168 millions pour l'horlogerie, de 115 millions pour les machines électriques, de 70 millions pour les instruments et appareils et de 22 millions pour l'aluminium. Dans l'industrie chimique (+262 millions de francs), les livraisons de produits pharmaceutiques, de parfumerie et d'autres produits chimiques ont considérablement progressé alors que les ventes de colorants organiques synthétiques ne dépassent que faiblement le niveau de 1964. Dans l'industrie textile, l'année en revue n'a pas été favorable à toutes les branches. Les sorties d'étoffes en soie et en textiles synthétiques ou artificiels et de fils de laine ont été inférieures à celles de 1964. Mais on note une hausse pour les fils et fibres chimiques, les articles d'habillement, les tissus de laine et de coton, ainsi que pour les broderies. Les exportations de tresses à chapeaux et de chaussures marquent une stagnation alors que celles de livres, journaux et revues ont progressé et dépassent à elles seules 100 millions de francs. Dans le secteur des denrées alimentaires et des tabacs, une avance prononcée caractérise les livraisons de fromages et de tabacs manufacturés, ainsi que, dans une moindre mesure, celles de chocolat. Par contre, le recul affectant les produits pour soupes et bouillons, déjà enregistré en 1964, s'est poursuivi dans l'année sous rubrique.

## Exportations de nos principales industries

|                                                                    | Valeurs des exportations |          |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------|
|                                                                    | 1964                     | 1965     |
| en millions de francs                                              |                          |          |
| Industrie textile.....                                             | 1217,6                   | 1288,5   |
| dont:                                                              |                          |          |
| Schappe.....                                                       | 8,5                      | 7,7      |
| Fils de fibres textiles artificielles et fibrane.....              | 272,2                    | 305,6    |
| Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles..... | 147,1                    | 140,6    |
| Rubans en soie et en autres textiles.....                          | 16,0                     | 16,2     |
| Fils de laine.....                                                 | 47,5                     | 43,1     |
| Tissus de laine.....                                               | 53,0                     | 58,4     |
| Fils de coton.....                                                 | 54,0                     | 54,1     |
| Tissus de coton.....                                               | 152,6                    | 156,7    |
| Broderies.....                                                     | 155,5                    | 160,4    |
| Bonneterie.....                                                    | 88,2                     | 94,6     |
| Articles d'habillement.....                                        | 86,0                     | 103,5    |
| Autres articles de confection.....                                 | 22,6                     | 26,8     |
| Industrie des tresses pour la chapellerie.....                     | 36,5                     | 35,8     |
| Industrie des chaussures.....                                      | 78,7                     | 79,3     |
| dont:                                                              |                          |          |
| Chaussures en cuir..... en 1000 paires                             | 1872,9                   | 1794,1   |
| Autres chaussures..... en 1000 paires                              | 552,4                    | 643,4    |
| Industrie métallurgique.....                                       | 6089,8                   | 6838,4   |
| dont:                                                              |                          |          |
| Machines non électriques.....                                      | 2604,4                   | 2872,4   |
| Machines et appareils électriques.....                             | 637,0                    | 752,0    |
| Instruments et appareils.....                                      | 526,0                    | 596,1    |
| Montres.....                                                       | 52 340,3                 | 58 255,3 |
| en millions de fr.                                                 | 1630,8                   | 1798,5   |
| Aluminium.....                                                     | 165,2                    | 186,8    |
| Industrie chimique et pharmaceutique.....                          | 2270,7                   | 2532,2   |
| dont:                                                              |                          |          |
| Produits pharmaceutiques.....                                      | 498,1                    | 570,0    |
| Matières colorantes organiques synthétiques.....                   | 596,2                    | 602,5    |
| Produits de parfumerie et cosmétiques.....                         | 92,9                     | 111,5    |
| Produits chimiques.....                                            | 1083,1                   | 1247,8   |
| Livres, revues, journaux.....                                      | 82,0                     | 103,2    |
| Denrées alimentaires et tabacs.....                                | 598,1                    | 676,8    |
| dont:                                                              |                          |          |
| Fromage.....                                                       | 180,8                    | 203,2    |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants.....        | 40,5                     | 41,9     |
| Chocolat.....                                                      | 68,2                     | 74,2     |
| Produits pour soupes et bouillons.....                             | 36,3                     | 34,9     |
| Tabacs manufacturés.....                                           | 151,9                    | 173,4    |

## Commerce extérieur par régions économiques et par pays

Contrairement à ce que l'on avait observé en 1964, la part prise par l'Europe à nos importations a augmenté — très légèrement, il est vrai — au détriment des pays d'outre-mer. La hausse de 386 millions de francs, notée pour l'ensemble de nos achats à l'étranger, se répartit inégalement entre la CEE (269 millions, +2,8%), l'AELE (46 millions, +2%) les autres pays européens (45 millions, +7,7%) et les pays d'outre-mer (26 millions, +0,9%). Au sein de la CEE, ce sont l'Italie et la République fédérale allemande qui ont le plus fortement consolidé leur position de fournisseurs (+105 millions et +92 millions); en revanche, l'ampleur des livraisons françaises ne s'est pas modifiée. Parmi nos partenaires de l'AELE, la Grande-Bretagne et l'Autriche surtout ont vendu plus de marchandises à la Suisse qu'en 1964; mais le Danemark et la Finlande ont vu leur chiffre d'affaires diminuer avec notre pays. Quant aux autres pays européens, l'URSS, la Tchécoslovaquie et la Pologne, notamment, ont accru leurs livraisons. Hors de notre continent, le Japon, le Brésil, le Canada, la Chine ont pris une part plus active à nos importations, alors qu'on note une baisse sensible des envois provenant de l'Argentine, du Pérou, de l'Australie, de l'Inde, de l'Afrique du Sud. Nos achats aux USA sont pratiquement restés stables d'une année à l'autre.

La plus-value des exportations, enregistrée comparativement à 1964, est due au développement de notre commerce aussi bien avec l'Europe (+961 millions de francs ou 12,5%) qu'avec les pays d'outre-mer (+438 millions ou 11,7%). Cependant, nos ventes à l'AELE accusent une hausse plus forte (+14,1%) que celles destinées à la CEE (+10,4%). La République fédérale allemande a accru de 340 millions de francs sa demande de produits suisses, et la France, de 54 millions. Au sein de l'AELE, l'augmentation de nos ventes a été de 120 millions de francs pour la Grande-Bretagne, et de 87 millions pour l'Autriche. Parmi les autres pays européens, l'Espagne nous a acheté pour 56 millions de plus que l'année précédente. L'accroissement de nos livraisons aux pays d'outre-mer a été sensible surtout pour les USA (+203 millions), la Chine (+33 millions), le Canada (+32 millions), l'Inde, le Mexique, l'Australie, l'Afrique du Sud, le Pérou. Par contre, on note une baisse sensible de nos envois au Japon (-48 millions) et à l'Argentine.

Le déficit traditionnel de nos échanges avec l'Europe s'est réduit, par rapport à l'année précédente, de 12%. Ce résultat est dû avant tout à l'évolution des échanges avec nos partenaires de l'AELE: alors que ces échanges avaient bouclé, en 1964, par un surplus d'importation de 88 millions de francs, ils se caractérisent cette fois-ci par un excédent d'exportation de 181 millions. Le solde passif de notre commerce avec la CEE s'est amélioré de 4,3% d'une année à l'autre. Quant au bénéfice de notre trafic avec les pays d'outre-mer, il s'est accru de 54%, en passant de 757 millions en 1964 à 1169 millions pendant l'année en revue.



## Principaux partenaires commerciaux

|                      |       | Importation           |          |                               |      | Exportation           |        |                               |      |
|----------------------|-------|-----------------------|----------|-------------------------------|------|-----------------------|--------|-------------------------------|------|
|                      |       | année                 |          | année                         |      | année                 |        | année                         |      |
|                      |       | 1964                  | 1965     | 1964                          | 1965 | 1964                  | 1965   | 1964                          | 1965 |
|                      |       | en millions de francs |          | en % des importations totales |      | en millions de francs |        | en % des exportations totales |      |
| République fédérale  |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
| d'Allemagne          |       | 4703,0                | 4795,4   | 30,3                          | 30,1 | 1863,7                | 2203,4 | 16,3                          | 17,1 |
| France               |       | 2310,1                | 2311,7   | 14,9                          | 14,5 | 998,1                 | 1052,1 | 8,7                           | 8,2  |
| Italie               |       | 1522,9                | 1628,3   | 9,8                           | 10,2 | 1007,0                | 1019,5 | 8,8                           | 7,9  |
| Belgique-Luxemb.     |       | 551,3                 | 594,0    | 3,5                           | 3,7  | 355,3                 | 389,1  | 3,1                           | 3,0  |
| Pays-Bas             |       | 549,9                 | 576,6    | 3,5                           | 3,6  | 414,3                 | 457,2  | 3,6                           | 3,6  |
| CEE                  | Total | 9637,2                | 9906,0   | 62,0                          | 62,2 | 4638,4                | 5121,3 | 40,5                          | 39,8 |
| Autriche             |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 440,0                 | 470,5    | 2,8                           | 3,0  | 448,2                 | 535,2  | 3,9                           | 4,2  |
| Grande-Bretagne      |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 1112,8                | 1157,6   | 7,2                           | 7,3  | 781,0                 | 900,5  | 6,8                           | 7,0  |
| Portugal             |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 45,8                  | 48,1     | 0,3                           | 0,3  | 119,6                 | 142,2  | 1,0                           | 1,1  |
| Danemark             |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 266,1                 | 230,4    | 1,7                           | 1,4  | 226,0                 | 239,7  | 2,0                           | 1,9  |
| Norvège              |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 57,3                  | 62,6     | 0,4                           | 0,4  | 133,4                 | 154,5  | 1,2                           | 1,2  |
| Suède                |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 354,9                 | 361,8    | 2,3                           | 2,3  | 378,3                 | 429,1  | 3,3                           | 3,3  |
| Finlande             |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 47,0                  | 38,4     | 0,3                           | 0,2  | 149,6                 | 149,4  | 1,3                           | 1,2  |
| AELE                 | Total | 2323,9                | 2369,4   | 15,0                          | 14,9 | 2236,1                | 2550,6 | 19,5                          | 19,8 |
| Espagne              |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 143,6                 | 141,2    | 0,9                           | 0,9  | 298,8                 | 355,1  | 2,6                           | 2,8  |
| Tchécoslovaquie      |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 71,6                  | 85,3     | 0,5                           | 0,5  | 68,7                  | 81,5   | 0,6                           | 0,6  |
| Europe               | Total | 12543,7               | 12 903,5 | 80,7                          | 81,0 | 7707,9                | 8660,0 | 67,2                          | 67,4 |
| République d'Afrique |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
| du Sud               |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 42,9                  | 38,0     | 0,3                           | 0,2  | 165,6                 | 183,5  | 1,4                           | 1,4  |
| Inde                 |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 54,3                  | 49,6     | 0,3                           | 0,3  | 151,3                 | 177,4  | 1,3                           | 1,4  |
| Chine                |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 46,3                  | 54,1     | 0,3                           | 0,3  | 45,3                  | 78,3   | 0,4                           | 0,6  |
| Hongkong             |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 30,2                  | 29,5     | 0,2                           | 0,2  | 153,4                 | 152,8  | 1,3                           | 1,2  |
| Japon                |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 190,8                 | 215,2    | 1,2                           | 1,4  | 291,0                 | 242,6  | 2,5                           | 1,9  |
| Canada               |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 158,7                 | 170,8    | 1,0                           | 1,1  | 160,2                 | 192,6  | 1,4                           | 1,5  |
| USA                  |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 1353,3                | 1351,4   | 8,7                           | 8,5  | 1038,6                | 1241,9 | 9,1                           | 9,7  |
| Mexique              |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 31,3                  | 37,9     | 0,2                           | 0,2  | 143,2                 | 166,5  | 1,2                           | 1,3  |
| Brésil               |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 76,6                  | 90,0     | 0,5                           | 0,6  | 96,3                  | 99,4   | 0,8                           | 0,8  |
| Argentine            |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 107,5                 | 85,0     | 0,7                           | 0,5  | 106,2                 | 100,2  | 0,9                           | 0,8  |
| Pérou                |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 67,2                  | 50,0     | 0,4                           | 0,3  | 58,4                  | 74,7   | 0,5                           | 0,6  |
| Conféd. australienne |       |                       |          |                               |      |                       |        |                               |      |
|                      |       | 39,7                  | 34,8     | 0,3                           | 0,2  | 154,3                 | 185,0  | 1,3                           | 1,4  |
| Outre-mer            | Total | 2997,1                | 3022,9   | 19,3                          | 19,0 | 3753,7                | 4192,0 | 32,8                          | 32,6 |

32. 8. 2. 66

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung - suite)

Dietikon: Lenggenhager-Fischer Johann Prokurist 80-49703. Domdier: Chardonnens Henri commercant 17-7505. Dorf b. Andelfingen: Staub Ernst Wagnererei Schreinerer 84-1145. Dornach: Friedtverein Dornack-Leimantal Untersekretion Dornach 40-28226. Düringen: Beery Friedrich Dr. med. vet. Tierarzt 17-7496. Duliken: Bitterli Manfred Vertreter 46-4979. Eglisau: Rahm-v. Aesch Julie 84-8071. Einsiedeln: Ruhstaller Gerold Versicherungsbüro 80-65352. Escholl: Krankenkasse 19-8748. Elgr: Osag Schröckel Oberflächenschutz AG 84-8077. Evionnaz: Jacquemoud Armand employé EOS 19-8776. Société de développement 19-8778. Faido: Quadri Padre Riccardo Fonds National No 3849 65-4238. Flanthey: Classe 1944 19-8779. Flühli (LU): Samariterverein Flühli-Sörenberg 60-17272. Forch: Wyder Huber Emil Traxbetrieb 80-65371. Frauenkappelen: Bremsen-Martin Hilber 30-33257. Fribourg: Caisse des médecins-Arztelkasse 17-33. Mollard-Sesti André 17-7493. Rolli-Pieter Heinz dipl. el. Tech. 17-7502. Rudin-Kocher A. Techniker 17-7503. Supick Pierre mécanicien 17-7488. Fuldura: Società d'allevamento Sur Tuor 417 70-9115. Gampel: Eishockey-Club Steg 19-5037. Genève: Association des professeurs de l'Université de Genève 12-18253. Ateliers du centre psycho-social universitaire 12-671. Auto-école St. Marcel Dupont 12-3454. Banque Cific SA succ. de Genève 12-3122. BLG société bâloise d'entrepôts et de transports SA Bâle bureau de Genève 12-894. Brignoni Alicia Mlle Châtelaine 12-8535. Cyclobar 12-18264. Delicado Elicio sellerie l'Etrier 12-18248. General Parking SA des parkings autos administration 12-10012. Menika SA import export 12-18254. Méroz ressorts SA 12-526. Monico Robert et Lydie M. et Mme 12-18266. Mottier Charles psychologue 12-7487. Rufenauch Claude méd. dent. 12-18263. Samuel Jacques 12-18261. Sovedi SA 12-18265. Thoma Martin 12-18257. Vuagniaux M. bouilliers électriques Chêne-Bourg 12-18266. Giswil: Halter Robert M. 60-21306. Giubiasco: Style arredamenti Besomi Edio 65-4432. Glarus: Ebosa Immobilien-Gesellschaft 87-2874. Mannhart Robert Maschinenbau 87-2658. Reutlinger Jakob 87-2873. Glatthug: Jäger-Gibel Heinrich 80-59627. Zweifel Heinz R. Organisator 80-51907. Gloyeller: Montavon Marcel Garage 25-12455. Gordevio: Chemosynth SA fabbrica prodotti chimici e farmaceutici 65-4695. Gossau (SG): Keller P. Atelier Kero 90-8180. Grabs: Lippner Peter Sägerei Vorderdorf 90-13483. Grand-Lancy: Studer René directeur 12-4165. Le Grand-Saconnex: Kohler Hanspeter empl. Swissair 12-18228. Gstaad: Hänni Gebr. AG Automobile 30-33288. Gümligen: Zaeplf Rolf Kaufmann 30-33294. Habkern: Skiclub 30-16315. Hirsau: Pensionskasse Suhrer & Co AG Liegenschaften St. Gallen 90-13482. Horgen: Zollinger-Treuhand AG 80-65381. Interlaken: Bühler Walter File-Export Matten 30-33267. Jona: Christl. Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Sektion Rapperswil-Jona 90-2389. Kaufdorf: Messerli Walter Autoabdruck 30-25486. Kehrsatz: Kipfer H. u. K. Bau- und Möbelschreineri 30-33271. Killwangen: Weber Bruno Automaten 80-65358. Kirchberg (BE): Lehner & Morgengr Wegzeugbau 34-2895. Kloten: Jetstream-Club-Zeitung 80-55935. Moser Otto Swissair-Angestellter 80-48274. Köniz: Immobilien-Gesellschaft Sternberg AG Köniz 30-19816. Steck Franz 30-26892. Kreuzlingen: Egger Robert F. Dr. iur. 85-1891. Küssnacht (ZH): Stähli Peter Grafiker Fotograf 80-65351. Landquart: Beck & Kessler Nah- und Ferntransporte 70-9120. Häfeli W. Vertreter der Applications Electriques SA Zürich 70-9086. Langenthal: Kuhn Albert 49-1179. Langenthaler Nachwuchs-Orientierungslauf OLG Langenthal 49-265. Langnau im Emmental: Bigler AG E. Lebensmittel in gros 34-1138. Langnau b. Reiden: Kirchenneubau Bazarkomitee 40-13068. Laufen: Klötzli Fredy Kältemonteur 40-60268. Lauterbrunnen: Altersheim-Fonds der Talschaft Lauterbrunnen 30-33305. Lausanne: Biollaz Pierre 10-13346. Charabert E. 10-19969. Christian Literature Fund 10-25754. Contemporains 1938 Lausanne et environs 10-5625. Duppenthaler-Dubois Ernest Griffon 10-4755. Garage J. Livet 10-23633. Graf Michel électronique 10-15482. Grin Pierre 10-13754. Ludec Robert 10-9056. Perret Gaston employé de bureau 10-12758. Perreten Roger & Burri Daniel ing. civils EPFL EPUL SIA 10-12456. Vereinigung ehemaliger BBC Lehrlinge Tugung 1968 10-20566. Lengwil-Oberrhofen: Schützengesellschaft Lengwil Kleinkaliber-Sektion 85-5775. Leuk-Stadt: 32. Oberwalliser Musikfest 1966 19-5367. Leyssin: Leyssinoise (La) Mlle Ella Schweiß 18-4866. Leytron: Caisse-Maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Leytron 19-8759. Liebefeld: Roost Walter Ing. 30-33269. Locarno: Bergamini Gian Carlo per Cidacec 65-4035. Ciba-Ilford Röntgen SA Muraltio 65-2665. Mordasini Elio negozio di fiorista Muraltio 65-1168. Pro Infirma credito federale per prestazioni assistenziali 65-6531. Luzern: Mahler Arthur A. Ingenieurbüro 60-15423. Schönbrücher Felix 60-21631. Tarnier-Bonomo Rolf 60-21969. Wyss Anton Tanu-ka Vertretung 60-5421. Lyss: Brot für Brüder Aktionskomitee Lyss 25-12460. Männedorf: Glutz Eugen Laborant 80-55789. Kuhn-Bianchi Willi 80-53743. Mels: Widmer Paul Lehrer 70-9122. Mettmestetten: Weber-

Halter Robert Landwirt 80-65349. Meyrin: Berner E. F. entrepreneur 12-4568. Montreux: Alioth Jean-P. & J. Corosu bureau d'études techniques 18-2517. Association suisse d'aide à l'hôpital Albert Schweitzer à Lambaréné 18-5064. Boucherie Frédy Saladin 18-1274. Moudon: Comité des brandons 10-2841. Mumpf: Loeppel-Schweizer Erwin Metzgerei 40-9727. Murgenthal: Schär Ruedi kaufm. Angestellter 49-2766. Muri b. Bern: Rentsch Frank Kaufmann 30-26882. Mutsch: Hofstetter & Co W. elektrotechn. Unternehmungen 40-16584. Thurnheer-Tschudin W. 40-10249. Zingg-Lerch Werner 40-60307. Neuchâtel: Centre médico-social de la paroisse catholique 20-8237. Gacond François 20-8242. Gérance Guillaume Ritter 17 Etude A. Thiebaud 20-4351. Gérance Les Nagrets Cornaux Etude A. Thiebaud 20-3488. Gérance Pourtales 9 et 11 Etude A. Thiebaud 20-6197. Gérance Ribaudes 34 et 36 Etude A. Thiebaud 20-5779. Gilli Louis 20-8239. SI. Erbel SA Etude A. Thiebaud 20-2308. SI. Grand'Rue 6 et 6a Etude A. Thiebaud 20-7795. SI. Jafab SA Etude A. Thiebaud 20-7991. Société Etude 20-8245. Niederhasli: Ref. Kirchengutsverwaltung Niederhasli-Niederglatt Kirchenbote 80-65261. Nyon: Rovero Carlo Droguerie du Jura 12-12398. Oberägeri: Schneider Jürg Apotheker 60-6944. Oberegg: Kübler Willi Malergeschäft 90-12095. Oberengstringen: Kohler-Schneider Marcel 80-59714. Müller Ernst Bauführer 80-65392. Pfenninger-Gut Hans Bankprokurist 80-58657. Obergerlafingen: Sollberger-Saiger Hugo 45-5789. Oberösgen: Ausgleichskasse des Kts. Solothurn AHV/IV/EO Zweigstelle Oberösgen 46-2955. Oberwil b. Zug: Heusser-Zimmermann M. Frau Pelzwaren 80-11178. Olten: Liechti Jacques 46-4983. Zehnder Hubert Vertreter 46-4985. Orbe: Zwahlen Henri 10-26897. Orpund: Räber-Wacker Marianne Frau 25-12456. Orsières: Dorsaz A. et E. tissus Truns 19-4675. Ostermündigen: Aktion Brot für Brüder 30-15169. Naturfreunde Touristenverein Kantonalverband Bern Jahrbuch 30-33282. Palézieux-Gare: Agri-Info 10-23157. Papiermühle b. Bern: Stalder-Kaderli Hans 30-33283. Pont-de-la-Morge: Pot Philippe ing. civil EPL 19-8777. Porrentruy: Rossé G. horlogerie-électronique tabac 25-12462. Prilly: Delaloye Ami représentant 10-18514. Pulley: Reichli Eric G. représentant 10-8548. Puplinge: Commune de Puplinge 12-9874. Reinach (BL): Müller-Hertig Margrit Ferienhausvermietung 40-6626. Rüsch Benno dipl. Bauführer 40-24162. Renens (VD): Boéchat Raymond 12-18259. Rusconi Marco entreprise de bâtiment et travaux publics 10-8845. Séchard Eugénie Chavannes 10-17329. Reussbühl: Belser Josef 60-20089. Reute (AR): Bänziger W. Gemeindefachschreiber Prämienskonto BKK 90-18766. Richterswil: Wehrli Jürg dipl. Fernmeldetechniker 80-57593. Riedern (GL): Bernold R. Schreinerer 87-2867. Riehen: Probst-Sulzer Walter 40-18571. Raitz Bernhard Kameramann 40-60308. Richard-Gasser Clara 40-60314. Schwab Ferdinand Wohnungunterhalt mech. Reparaturen 40-35220. Rikon im Tösstal: Arbeiter-Touringbund der Schweiz Sektion Rikon 84-8076. Romanshorn: Klarer Hanspeter 85-2681. Rothenburg: Sidler Eduard Fahrtschule 60-6477. Rütli (ZH): Schweiz. Feldweibelverband Sektion Zürcher Oberland 80-65350. Ste-Croix: Reuge G. 10-4051. St. Gallen: Alther Klara Frau 90-13463. Böhler Cécilia 90-13481. Burri Pia und Beat Grafik 90-18733. Demo AG Lugano Filiale St. Gallen 90-18707. Frank Emil privat 90-18779. Kellenberger Max Innendekoration 90-13468. Läser-Immobilien 90-13469. Pro Jugendhaus 90-18780. Stalder Manfred 90-13489. Staub Walter 90-18778. St. Imier: Cazes Jacques 23-1699. Politee Racine & Cie 23-5239. Saint-Martin (NE): Bercher Francis 20-8238. St. Triphon: Maison du Pneü (La) Stooss & Spring 18-4629. Saxonn: Plan Josy représentant 19-8566. Scherzingen: Viehversicherung 85-6796. Schiers: Verein für Volksgesundheit 70-9116. Schüpbach: Ramseyer Ernst Förster 30-33285. Schwyz: Damenturnverein 60-14594. Selzach: Christl. Metallarbeiterverband Sektion Selzach 45-5788. Le Sentier: Costa Jacques ferblantier apppareilur 10-22001. Sierre: Parti conservateur chrétien-social 19-8773. Silvaplana: Aktionskomitee Pro Surlej 70-9110. Sion: Aide Suisse aux rhumatisants collecte valaisanne 19-52. Speicher: Seger Arnold Zahnarzt 90-13479. Spiez: Berger Fritz Laborant 30-33273. Stäfa: Kunz-Hug Walter 80-65370. Steffisburg Dorf: Naturfreunde Steffisburg Volksmarsch 30-33275. Tenero: Giovani liberali radicali 65-4901. Teufen (AR): Eggmann-Frei Kurt 90-13487. Thalwil: Amgwerd Paul Dr. Ing. Chem. 80-58407. Anner Rudolf kaufm. Angestellter 80-65372. Mirap AG Maschinen- und Apparatebau 80-10185. Peter-Grob Werner 80-65397. Weber Arthur chem. und techn. Produkte 80-65369. Thörishaus: Kunz Ernst Abt. Leiter 30-12632. Thun: Bachmann Rudolf Adam-Batterien 30-33261. Galerie Aarequai Emil von Gunten 30-33262. Thusis: Gemeinnütziger Frauenverein Heimpflege 70-9117. Tiefenestel: Christl. Metallarbeiter-Verband Sektion Albul 70-9129. Trimbach: Männerchor Freiheit 46-4982. Rudolf Hugo Diakon 46-661. Troistorrens: Jeunesse consociatrice chrétienne-sociale 19-8783. Unteriberg: Schweiz. Kranken- u. Unfallkasse Konkordia Sektion 60-20959. Urdorf: Klein Rolf Eisenbetonzeilehner 80-59161. Uster: Lüdi Gottlieb Fahrtschule 80-61387. Uttwil: Hager-Schelling Ernst 85-4449. Senn Rolf 85-4432. Versoix: Martin Marie-Elise Mme 12-18247. Télésecours Berchem & Glauser 12-9723. Vétroz: XIIIème festival de l'Union chorale du Centre 19-8780. Vevry: Association suisse du personnel de la coiffure (ASPC) section de la Riviera vaudoise 18-3421. Flüge-Zehnder Max microbiologiste 18-3814. Télézénith Vevey-Montreux et environs Säuberlin & Pfeiffer SA 18-2159. Vieux: Frédy Gérard faiseur d'étampes 25-12446. Villarboud: Bulletin paroissial 17-7495. Villeneuve (VD): Hoirey Ed. König 18-3940. Visperterminen: Ski- und Sportclub Gebidmud 19-1557. Wabern: Berner Martin Kaufmann 30-33272. Daehler Tony Kaufmann 30-33289. Wädenswil: Brupbacher-Strickler Heinrich 80-65409. Mumenthaler Gienger GmbH Werkzeugbau 80-60376. Walewil: Rust & Cie Karl A. Baugeschäft u. Architekturbüro 40-4918. Wallisellen: Rothenberger Ulrich Ratsschreiber 80-48757. Schätti & Co Kunststoffwerk 80-12429. Weinfelden: Doka Bruno 85-1781. Wengen: Gertsch-Wyssmann Fred Malergeschäft 30-13343. Wetzikon (ZH): Christen Erich Kaufmann Kempton 80-62278. Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage 80-47922. Wimmis: Mani Willy Baugeschäft 30-33286. Winterthur: Bollmann-Cischewski W. Kaufmann 84-5835. Kübler & Co AG Ed. Selbstbedienungs-Tankstellen 84-8074. Strub Karl Schreiner Stadel 84-8087. Theiler-Beutler Walter 84-8084. Tobler-Moser Jakob 84-8086. Uniformenfonds des Kadettenkorps 84-8088. Wehrli Hans Spezialgeschäft für Uhren 84-8078. Wolhusen: Invaliden-sportgruppe Wolhusen und Umgebung 60-10739. Wollerau: Herkenrath-Saner Margrit 80-55117. Würenlos: Meier-Brühart Bernhard Fotograf 80-53982. Wyssachen: Loosli Fritz Sägerei 49-1512. Zollikofen: Haas Gustav Musiker 30-33303. Zollikon: Ehrsam Rudolf Direktor 80-58867. Zürich: Allgemeine Bank Nederland in der Schweiz AG 80-3002. Baldinger Charles Verwaltungsbeamter 80-52390. Bauer Harry Offsetdruck 80-59043. Beeler Siegfried Kaufmann 80-53093. Bosch Alice Frau Kotto Erben 80-61687. Bosshard Ernst Taxibetrieb 80-64266. Burgener Kurt Kaufmann 80-65317. Canadini Rosalinde kaufm. Angestellte 80-65305. Charles de la Ritz AG 80-11599. Konzett & Huber Handarbeitsdienst 80-5846. Dachverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie 80-47294. Dominikanerpatres 80-65324. Eberenz-Schleich Norberto 80-60694. Erismann-Jäger Paul 80-65398. Ermatinger Emil Musikdirektor 80-58179. Eyb-Eggenberger Gustav 80-65395. Fontana Adolf Velos-Motos 80-61255. Frank & Co Versicherungen 80-65348. Freie Fahrt Alfred Schmid 80-65257. Gehrig Willy Wandplattenzement Kleba 80-69416. Gutmann Robert J. Kaufmann 80-331. Häberli-Wegelin Karl Maschinen-Techniker 80-65416. Hayoz Marcel Architekt und Innenarchitekt VSI 80-57743. Heusser-Strub Peter 80-47238. Interessengemeinschaft Bahnhofplatz-Quartier Zürich 80-3067. Kälin Hans dipl. Elektrotechniker 80-17199. Kirchengutsverwaltung Balgrist 80-20731. Meyer Paul Kältemonteur 80-65379. Migros Bank Filiale Limmatplatz 80-197. Optimodel AG 80-17340. Rohner Paul techn. Angestellter 80-65353. Rudack Günter dipl. Ing. Patentanwalt 80-59439. Schärer Elisabeth Damenschneiderin 80-65411. Schlatter-Wipf Max 80-55994. Schumacher Edgar Taxichauffeur 80-65306. Schweiz. Krankenkasse Union Acentur Altstetten 80-53072. Schweiz. Pfingstmission Jugend und Evangelisation 80-65250. Steffen Alfred Kaufmann 80-58509. Stückelberger Betty Sekretärin 80-57672. Suter-Roth Severin kaufm. Angest. 80-66379. Täuber-Steiger Rudolf 80-59298. Treuhand- und Steuerberatungsstelle Dr. Hans Hauri 80-65332. Wäger-Schönenberger Clemens 80-59192. Waldvogel Edwin Kaufmann 80-59686. Wettstein-Michel Hans dipl. Masch.-Techn. 80-65364. Züst Irene Musikerin 80-65380. Vaduz (FL): Internat. Finanz- und Börsenberatungs-Trust reg. Internat. Wirtschaftsvorschau 90-13486.

Kollmarsreute ü. Emmendingen (Deutschland): Ehret W. GmbH dipl. Ing. 40-4276. Freiburg (Breisgau, Deutschland): Meier Christian Prof. Dr. 40-35204. London (Grande-Bretagne): Frey Werner Swiss Chalets 70-5099.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

**BERLIN 1961**  
Anlagefonds für Industrie-Beteiligungen  
in West-Berlin

**Geschäftsjahr 1965**

Coupon Nr. 4  
gelangt per 31. Januar 1966  
zur Einlösung

|                                                                  |          |
|------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Bruttoausschüttung</b>                                        | Fr. 4.—  |
| Die Couponsteuer wurde zu Lasten der Fondsberechnung entrichtet. |          |
| <b>J. 27% Verrechnungssteuer a/Fr. —74</b>                       | Fr. —20  |
| <b>Netto</b>                                                     | Fr. 3.80 |

Ausländer haben die Möglichkeit, das Inkasso ohne Abzug der Verrechnungssteuer auf dem ausländischen Teil der Erträge vorzunehmen. Auskunft hierüber erteilt die Emissions- und Zahlstelle.

**Zahlstelle:** ARBITREX AG für Arbitrage und Kapitalanlagen, Aeschenvorstadt 24, Basel

**Geschäftsbericht:** Der detaillierte Bericht über das Geschäftsjahr 1965 wird auf Verlangen gerne zugestellt.

**ARBITREX**  
AG für Arbitrage und Kapitalanlagen  
Aeschenvorstadt 24, Basel  
Telefon (061) 24 98 28

Ihr Berater in allen Fragen der Kapitalanlage

763/1

## STEADMAN SCIENCE & GROWTH FUND, INC.

Die Gesellschaft hat eine Quartals-Dividende von \$ —.03 per 31. Dezember 1965 pro Aktie erklärt, welche ab 7. Februar 1966 auf die bis einschliesslich 17. Januar 1966 gezeichneten Zertifikate zahlbar ist.

Für die in der Schweiz ausgegebenen Titel ist der Betrag von \$ —.03 ab 7. Februar 1966 wie folgt zahlbar:

Die auf den Namen der

Herren E. Gutzwiller & Cie., Basel,

registrierten Aktien sind zwecks Abstempelung und Inkasso dieser Dividende der genannten Bank einzureichen. Die Zahlung erfolgt in Schweizer Franken auf folgender Basis:

|                                                                                                                            |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Dividende                                                                                                                  | \$ —.03           |
| ... amerikanischer Steuer an der Quelle 30%,<br>wovon 15% rückforderungsberechtigt sind<br>(zusätzlicher Steuerrückbehalt) | \$ —.009          |
| Erlg. Couponabgabe von 3%                                                                                                  | \$ —.00075        |
| Inkassospesen                                                                                                              | \$ —.01935        |
| <b>Netto pro Aktie</b>                                                                                                     | <b>\$ —.01935</b> |

umgerechnet zum Kurse von 4.32 = Fr. —.0836.

Der zusätzliche Steuerrückbehalt in den USA von 15% auf \$ —.03 beträgt \$ —.0045, zum Kurse von 4.32 = Fr. —.01944 pro Aktie. Er kann von den in der Schweiz domizilierten Personen im Rahmen des schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommens zurückgefordert werden.

Der Jahresbericht sowie Quartalsberichte sind bei der obgenannten Zahlstelle erhältlich.

Basel, 7. Februar 1966



## Porzellanfabrik Langenthal AG., Langenthal

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 16. Februar 1966, 16.30 Uhr, im Hotel Bären, Langenthal

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1965; Bericht der Kontrollstelle; Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates für 1966/68.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten werden jedem Aktionär direkt zugestellt.

Langenthal, den 27. Januar 1966

Der Verwaltungsrat

## Société anonyme du Collège de Champittet Pully

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mercredi 23 février 1966, à 11 heures 15, à Champittet.

#### Ordre du jour:

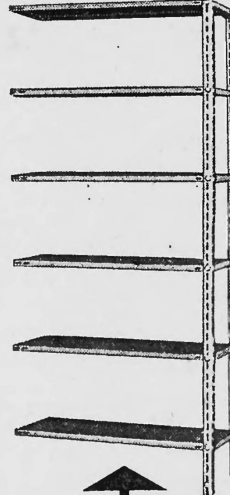
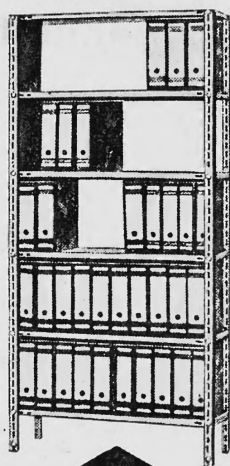
Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Pully, le 8 février 1966

Le conseil d'administration

## Metallgestell aus SAFIM Bau-Elementen



### Gestelleinheit 110.-

200 cm hoch, 100 cm lang, 33 cm tief  
Fassungsvermögen 60 Ordner  
Tablare alle 2 cm verstellbar  
4 Gestellfüsse zusätzlich Fr. 6.—

### Anbaueinheit 94.-

Archiv- und Lagergestelle für jeden  
Bedarf und jede Grösse in Ganz-  
metallausführung



## RHEEM SAFIM SA 8050 Zürich

Wattstrasse 3, Tel. 051 46 32 22

Vertretung für die Westschweiz: Allemand Frères, 2501 Biel, Telefon 032 4 30 44

## Schweizerische Drahtziegelfabrik AG., Lotzwil

### Einladung zur 59. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 19. Februar 1966, 15 Uhr, im Gasthof «Bären», Lotzwil

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1965.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft auf, wo sie von den Aktionären eingesehen werden können. Den aus bekannten Aktionären wird der Jahresbericht direkt zugestellt.

Zur Kontrolle wird jeder Aktionär gebeten, spätestens bei Beginn der Generalversammlung ein Nummernverzeichnis seiner Aktien auf dem hierfür vorgesehenen Formular abzugeben.

Der Verwaltungsrat

## Spezial Mechanik AG., Buchs

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 19. Februar 1966, 11 Uhr, in den Räumen der Sibus AG., Bahnhofstrasse 29, Buchs (St. Gallen)

#### Traktanden:

1. Protokoll vom 1. Mai 1965.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Statutarische Neubestellung der Verwaltung.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Umfrage.

Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäfts- und Revisionsberichte liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Für den Zutritt zur Versammlung sind die Aktien vorzuweisen.

1970 Buchs, den 5. Februar 1966

Der Präsident

## WOGÉ IMMOBILIEN AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 1. März 1966, 10 Uhr, am Sitz der Gesellschaft,  
Klosterstrasse 148, 8032 Zürich 7

Bericht und Rechnungsabschluss für 1965.

Entlastung der Verwaltung, statutarische Wahlen.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 14. Februar 1966 am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, bitten wir, sich spätestens bis zum 24. Februar 1966 über ihren Aktienbesitz unter Beilage eines mit den Aktiennummern versehenen Bankausweises oder durch Hinterlegung der Aktien bei uns auszuweisen, worauf wir Ihnen die Eintrittskarte zustellen werden.

Zürich, den 28. Januar 1966

WOGÉ IMMOBILIEN AG.

Der Verwaltungsrat

## Jetzt Gelegenheit

für den vorteilhaften Kauf des Jahres

Wir verkaufen **NATIONAL** rebuilt

Buchhaltungsmaschinen und  
Buchungsautomaten, neueste Modelle,  
30-40 % billiger als neue ...  
inkl. Organisation, Service und Unterhalt

**ELDATA** Fakturiermaschinen, elektronisch rechnend, fabrikneu ...  
Einige Vorführungsmaschinen, die überzeugt haben und auch Sie  
noch 20 Jahre überzeugen werden.

**ELDATA** bringt echten Zeitgewinn ... sie macht sich bald bezahlt ...

Vorführung oder nähere Auskünfte durch  
**REBUMA SUTER AG, Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich**  
Tel. (051) 33 66 36

**DOMINO**

Büromöbel-System

 Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Büromöbel Beethovenstrasse 49 / Am Schanzengraben Telefon 051/270250

 Insérer dans la  
FOSC, c'est s'as-  
surer le succès.

**witzig**

Büro-Einrichtungen



Hochhaus zur Palme, Zürich

### Chefbuchhalter

 mit langjähriger Erfahrung, in ungekündigter  
Stellung, sucht neuen verantwortungsvollen  
Posten. Eintritt nach Vereinbarung.

 Offerten unter Chiffre L 50690 Publicitas  
AG, 4001 Basel.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität!  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Presscho  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### OFFSET

 de bureau, folio, excellent état. Rotaprint  
à vendre.

 Prix à discuter. Offres à M. Pierre Kaeser,  
Ombrevail 7, 1008 Prilly.

### KAUFMANN

 sucht interessanten, selbständigen  
**VERTRAUENSPOSTEN**

 32 Jahre alt - Muttersprache Deutsch,  
gute Französischkenntnisse - mehrjäh-  
rige Tätigkeit als Unterschriftsberechtig-  
ter auf den Gebieten der Lohn- und  
Finanzbuchhaltung, des Personalwesens  
und der Korrespondenz, bilanzsicher. -  
Erwünscht ist Dauerstelle in einem seriö-  
sen Unternehmen mit gutem Arbeits-  
klima.

 Offerten sind erbeten unter  
Chiffre K 10108 Sn  
an Publicitas AG, 4500 Solothurn.

## Loterie de la Suisse Romande

 236<sup>e</sup> tranche

### Liste de tirage du 5 février 1966

Billets numérotés de 740 000 à 889 999

| Nombre de lots        | Lots de Fr. | Terminaisons ou billets numéros                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 000                | 6           | 9                                                                                                                                                                                   |
| 15 000                | 10          | 3                                                                                                                                                                                   |
| 1500                  | 20          | 07                                                                                                                                                                                  |
| 300                   | 100         | 247 833                                                                                                                                                                             |
| 75                    | 200         | 0997 6242 6479 7103 9712                                                                                                                                                            |
| 24                    | 500         | 743295 743844 750920 756607 757604<br>758378 771506 773641 779137 788417<br>804516 804555 807263 812015 816811<br>821008 829393 839672 850072 856715<br>864488 867400 868540 882711 |
| 20                    | 1000        | 764885 767814 769257 778114 807771<br>813637 819606 822484 824648 824856<br>835046 835071 856127 864888 866997<br>881394 883241 883846 880131 886426                                |
| 4                     | 5000        | 753162 761251 807474 848907                                                                                                                                                         |
| 1 gros lot            | 100 000     | 872754                                                                                                                                                                              |
| 2 lots de consolation | 500         | 872753 872755                                                                                                                                                                       |

Valeur totale des lots: Fr. 468000 — Prescription: 8 août 1966

Le Sépey (Vaud), le 5 février 1966

Jean-Claude Ansermoz, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots inférieurs à Fr. 1000.— inclusivement sont également payables par la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâtelaise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

#### Prochaines prescriptions.

|                                   |                                |                 |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| 231 <sup>e</sup> tranche tirée le | 7 août 1965, prescrite le      | 10 février 1966 |
| 232 <sup>e</sup> tranche tirée le | 4 septembre 1965, prescrite le | 7 mars 1966     |
| 233 <sup>e</sup> tranche tirée le | 2 octobre 1965, prescrite le   | 5 avril 1966    |
| 234 <sup>e</sup> tranche tirée le | 6 novembre 1965, prescrite le  | 9 mai 1966      |
| 235 <sup>e</sup> tranche tirée le | 18 décembre 1965, prescrite le | 21 juin 1966    |

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27 % sur tous les billets entiers gagnant plus de Fr. 50.— et demi-billets plus de Fr. 25.—. La somme totale gagnée par le billet ou le demi-billet, cumulé compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: 10 et. — Le billet: Fr. 6.—; le demi-billet: Fr. 3.—

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

### Aufruf - Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nrn. P. 33095 A, P. 33111 V, 309807, 831573 M, 910654 A und 952909 W der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über ihre Guthaben verfügen, sofern die unbekannten Inhaber der Büchlein diese nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihre besseren Rechte nachweisen.

Bern, den 3. Februar 1966

Kantonalbank von Bern

### Horlogerie!

 Terrain à bâtir, épuisé de 60 mille m<sup>2</sup> à vendre, dans importante localité au pied du Jura vaudois, près gare et voie CFF, réserve à l'horlogerie ou branches annexes, avec possibilité de recruter personnel spécialisé sur place. Très bas prix et faveurs communales. Demande écrite sous chiffre PK 31338. à Publicitas, 1000 Lausanne.

## Hochhaus Alpenblick AG., Cham

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

vom 17. Februar 1966, 20 Uhr, Restaurant «Hirschen», Zug

Die Traktandenliste wird allen, im Aktienbuch eingetragenen Aktionären zugestellt. Sie liegt ausserdem im Büro des Präsidenten des Verwaltungsrates zur Einsichtnahme auf.

## SOPAFIN

Société de Participations Financières

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 4 mars 1966, à 11 heures, à la Chambre de Commerce et d'Industrie, rue Petitot 8, à Genève.

#### Ordre du jour de l'assemblée

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination de quatre administrateurs.
- 5° Nomination d'un contrôleur pour l'exercice 1966.

Conformément à l'art. 696 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1965, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires dès le 24 février 1966, au siège de la société, 6, rue Diday, c/o Pietet &amp; Cie.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront, conformément à l'art. 15 des statuts, à déposer leurs titres deux jours au moins avant l'assemblée, soit jusqu'au 2 mars, à 12 heures, à Genève, au siège social, 6, rue Diday.

Genève, le 4 février 1966

Le conseil d'administration

An projektiertier Autobahn, 7 km von der Stadtgrenze Zürich

ca. 12 000 m<sup>2</sup>  
baureifes  
Industrieland

günstig zu verkaufen. Geleiseanschluss möglich.

Anfragen unter Chiffre 5840-42 an Publicitas, 8021 Zürich

### Imposta sulla cifra d'affari

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 48 pagine, che può essere acquistato al prezzo di Fr. 1.80 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro conto chèques postali 30-520. Per evitare malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

 Foglio ufficiale svizzero di commercio  
3000 Berna

### Auto-Doppik Belegablage


 erspart 50 %  
Ihre Archivräume.  
Verlangen  
Sie unverbindliche  
Demonstration.

 AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG.,  
2501 BIEL, TEL. 032/24029/38





„Büromöbel,  
die man waschen kann?“

„Des meubles  
de bureau lavables?“

Ja, bei RN 3K-Büromöbel ist dies durchaus möglich.  
Dazu kommen aber noch andere Vorzüge:

1. Konsequenz in Form und Norm. Die klare Linienführung bringt Ordnung in jeden Raum. Stets sind Erweiterungen möglich, denn RN 3K-Möbel lassen sich beliebig kombinieren. Jedes einzelne Möbel passt auch im Farbton zu den bereits vorhandenen — Nussbaum zu Nussbaum, Eiche zu Eiche.
  2. Kunststoffbeschichtet. Rhenodur heisst dieser moderne Werkstoff. Er macht alle Flächen kratz- und schlagfest, lichtecht, unempfindlich gegen Alkohol und Säure.
  3. Kostengünstig. RN 3K-Büromöbel werden industriell hergestellt. Daher die echte Preisverbilligung bei hoher Qualität.
- Prüfen Sie das RN 3K-Büromöbel-Programm. Sie lernen etwas ganz Neues kennen. Nehmen Sie Kontakt mit dem

Oui, les meubles 3K le sont et offrent encore bien d'autres avantages:

1. Une conception moderne et fonctionnelle  
Les éléments 3K créent une ambiance agréable et favorisent l'ordre; ils se combinent en tout temps et s'adaptent à chaque besoin; exécution en imitation chêne ou noyer.
2. Un revêtement nouveau: le Rhénodur  
Ce placage synthétique recouvre entièrement les meubles 3K; il résiste aux chocs, aux griffures, à la lumière; il se moque des alcools et des acides.
3. Des prix particulièrement avantageux  
Les meubles 3K sont fabriqués en grande série garantissant la meilleure qualité aux prix les plus compétitifs. N'achetez pas sans avoir vu les meubles 3K! Venez les examiner chez:



**Center Rüegg-Naegeli**

Generalvertretung der  
3K-Büromöbelfabriken

8022 Zürich  
Beethovenstrasse 49  
Tel. (051) 270 250

**Baumann-Jeanneret**

1211 Genève 11  
8, Archebuse  
tél. (022) 25 3310

1000 Lausanne  
7, Saint-Martin  
tél. (021) 22 24 22